

Ce document est conservé aux Archives de la Ville de Bruxelles

Dit document is bewaard bij het Archief van de Stad Brussel

Archives de la Ville de Bruxelles
Rue des Tanneurs 65
1000 Bruxelles

Tél : 00 32 2 279 53 20

archives@brucity.be
https://archives.bruxelles.be

Archief van de Stad Brussel
Huidevettersstraat 65
1000 Brussel

Telefoon: 00 32 2 279 53 20

archief@brucity.be
https://archief.brussel.be

2145.

A. C.

1 Répétiteur
1 1r Violon
1 2d Violon
1 Alto
1 Basse
2 flutes
1 oboe
1 Clarinette
1 Corni
1 Basson
1 timballes
1 Grosse Caisse
1 tambour
1 triangle
15 parties

henri V et ses Compagnons

Répétiteur

Ouverture

Andte Sostenuto

f

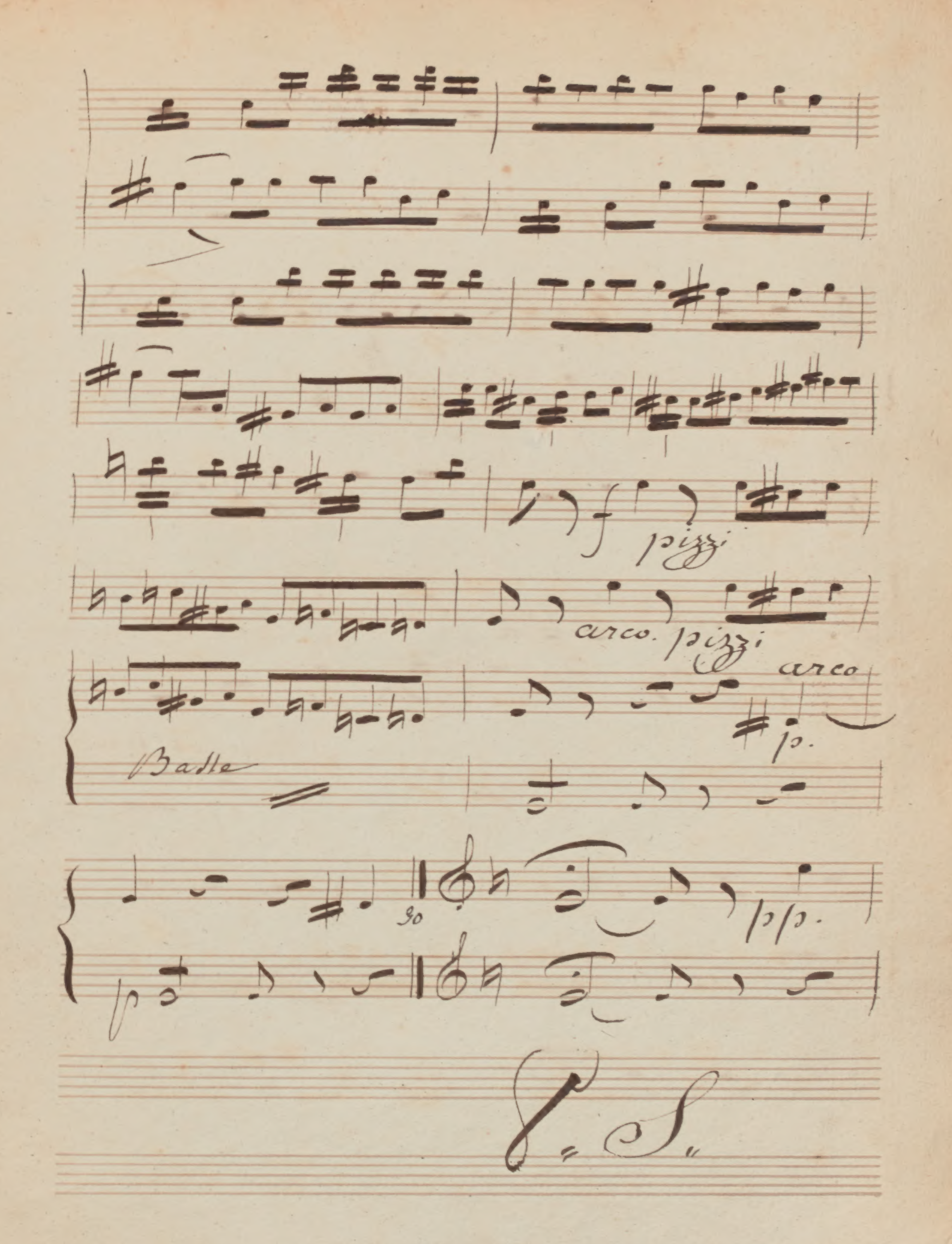
piz

Cors

Dol

hautb. Dol

pp. stacato



Serrez peu a peu

1° allegro con moto

2e Viol

Clarin.

B.

flute et hautb.

p.

pizz.

arco

50

Cors

Sul ponticello

p.

flute et hautb.

F. S.

Clar.

p

hautb.

Solo

Clarin.

hautb.

p.

Solo.

cres.

m.f

f

f

f

f.

f.

S.

6 6

100

Basse et fag.

hautb. et cl.

Basse

hautb. et cla.

Basse

ff

hautb.

unis

Basse

pizz:

clar. Solo

Dol

Flute

1.o

hautb.

Dol

Flute

cors

clar.

F. S.

arco

pp.

cors

pp.

cors

hautb.

pp

Clar.

pp

Sul ponticello

pp.

pp

Clar.

2e Viol

pp.

f

f

Clar.

p.

p.

f

199

p.

F. S.

p.

f clar.

Basse

cresc.

cresc.

hautb. ff

Flute

225

unis

p.

250

punto d'arco

stac.

Clar. unis

hautb.

arco

cresc.

271

pizzi

Clar.

Clar.

tromp. flute

Dol

Clar.

flute

300

Solo flute Dol

tromp.

Clar. timb

flute

arco

p f

f

f f

f

f

Fo. S.

2e Viol. alto et B.

alto et B.

p.

clar.

f

f hautb.

Basse

p.

f

clar.

p. Basse

p.

f

f

f clar.

p.

cresc. poco a poco

ff

f

flute

Clar.

flute

Clar.

375

383

Fin de l'Ouverture.

Introduction

1 Vivace

Basse et timb.

p.

cors et tromp

Basse et timb.

p.

p

Cors et tromp

p.

ff.

pp.

ff.

p

ff

ff

f

pp.

flute

Solo

ff

cors et tromp.

cors

cor

ff

cor

ff

ff

cor

ff

cor

ff

ff

Fl. S.

mf Verse à boire. Verse à

mf

mf

mf

boire Sou = me lieu la

nuit est noire mf en vo

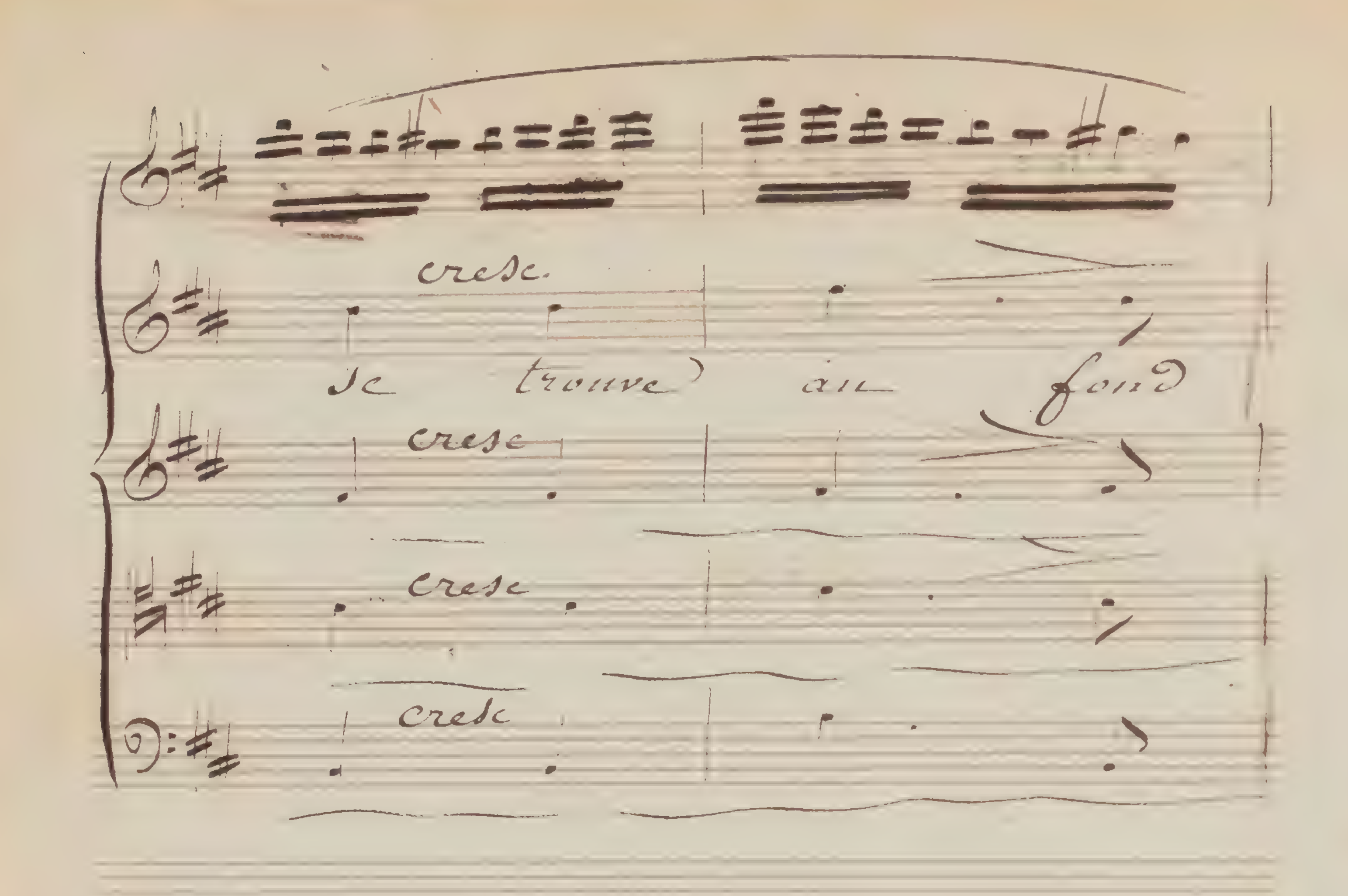
mf

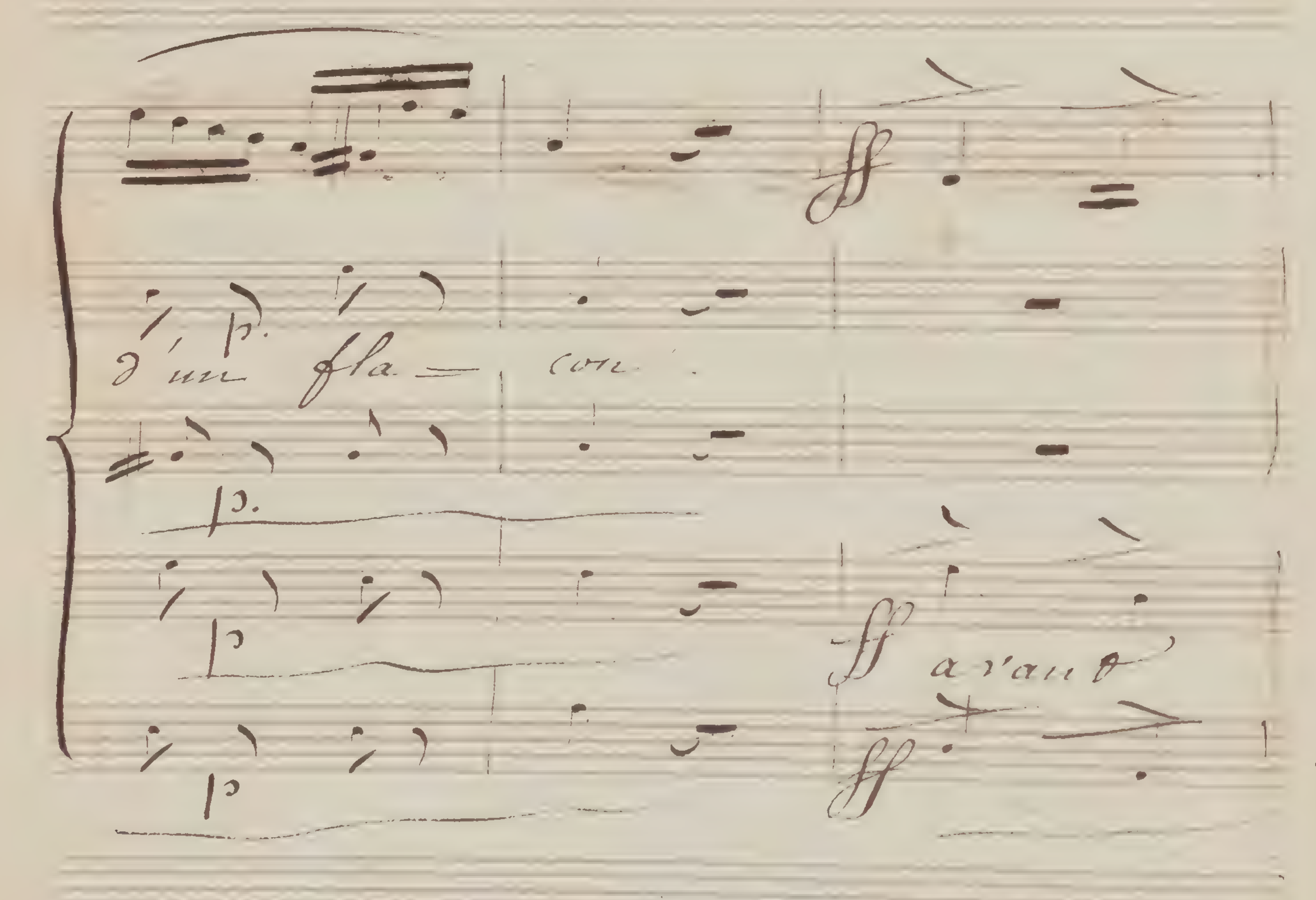
mf

mf

yage le cou = rage

F. S.





p.

avant que le soleil pa — raisse

ff p

ff il faut il faut chasser la pa —

— resse ff avant avant que

ff p

le soleil pa — raisse ff il faut

p

il faut chasser la pa-resse

mf mf mf mf mf f

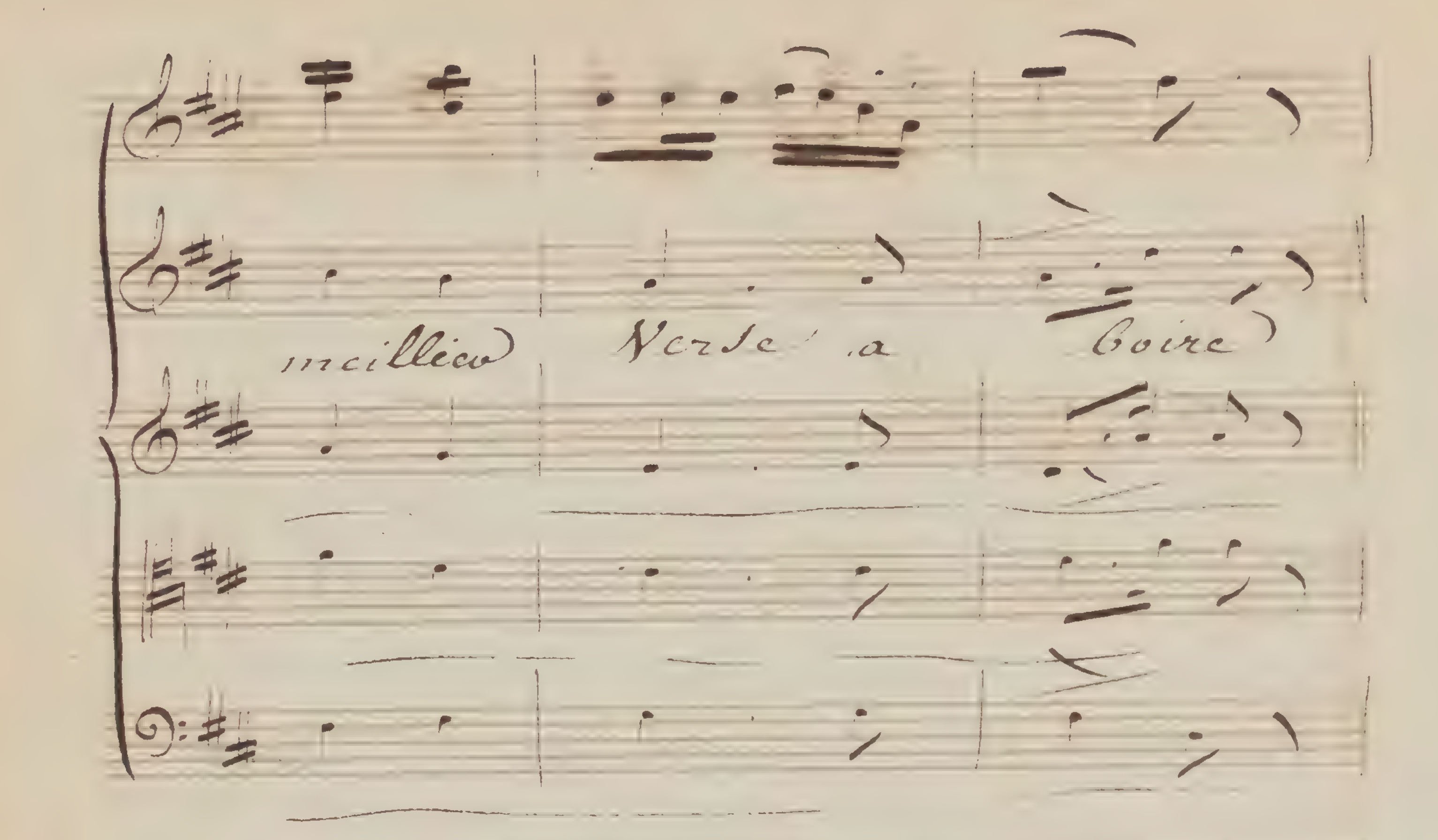
ah Som-meillier Verse à

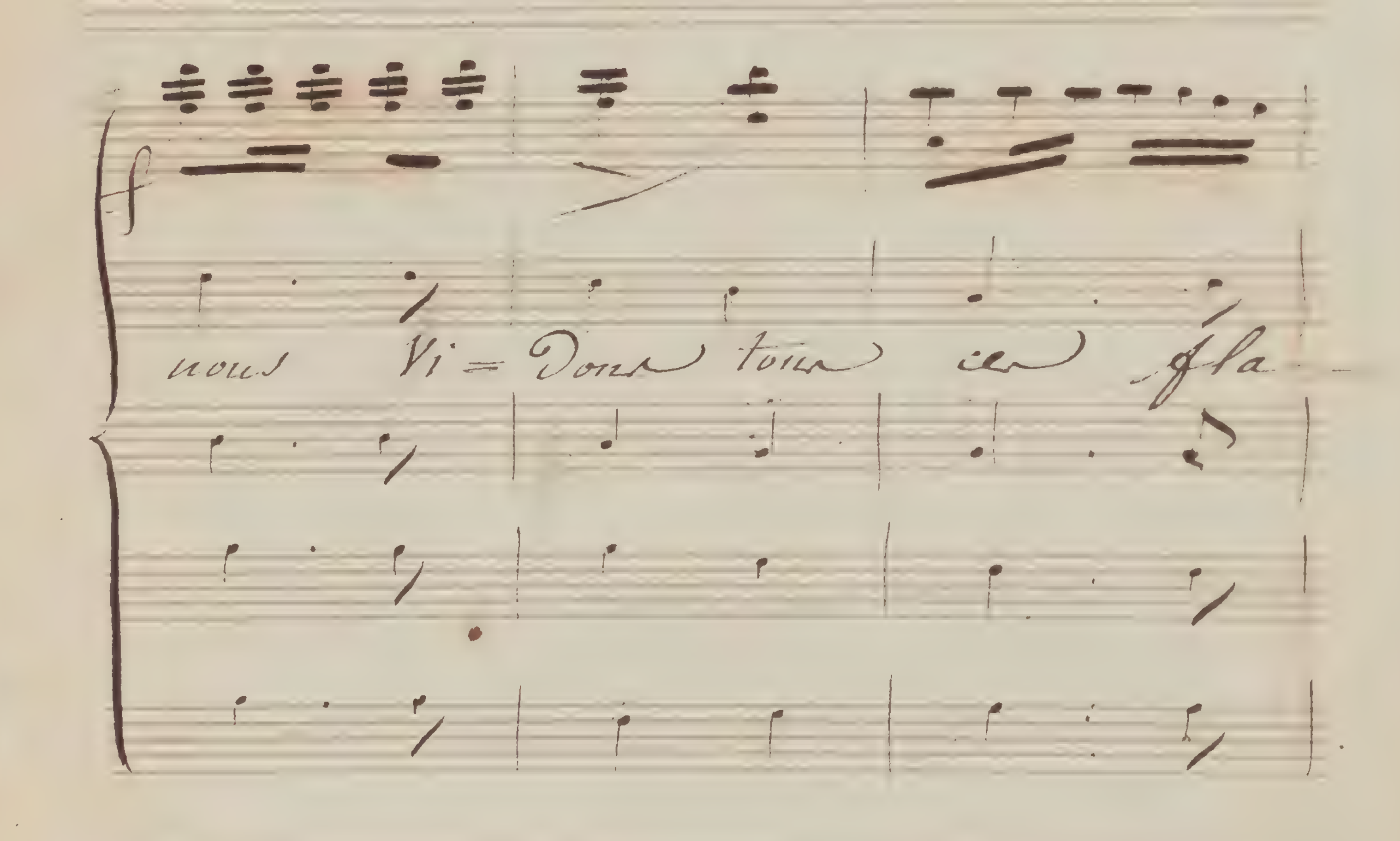
boire ah Som-meillier

f

Verse à boire ah Som-

V. S.





flute

cor cor

pp pp pp pp

cour De lon=dres pre—

cor cor cor

nous la route De lon—

cor cor

dres pre = nous la route

cor cor

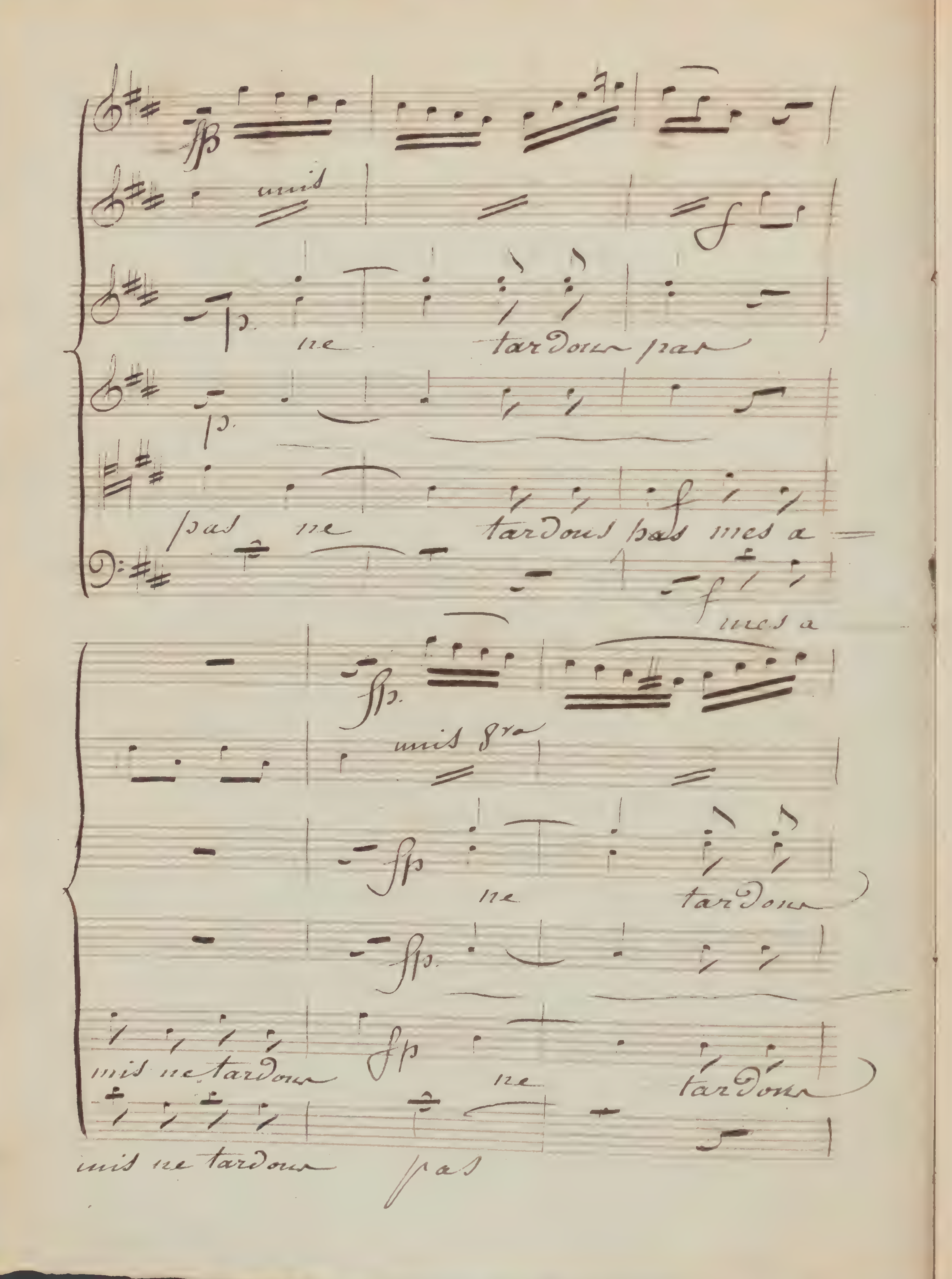
dus = sent nous mettre en Dé

rou = te les clercs de Saint

Clar.

ni = co = las

ni = co = las mes a = mis ne tardons



pas non mes amis ne tardons pas ne tardons

f

pas ne tardons pas

ff

Alt Ho

Le Percepteur

Ah l'ho —

f

telle une lu — mière Vous pares —

p.

seuls laissez la votre bierre et que ces

p.

sacs destinés a la Cour soient renfer —

més dans ma li — tière car nous par —

cors et tromp.

ff

tous au point du jour

ff

ff

2e Violon

ff

henri

par tous les saints cette taverne est

pleine pas une place i - ci pour

nous

Bardolph

quel triste lieu de rendez

henri

de ces manants il faut nous dé-li-

peine

Bastous

vous une dispute est si fa -

= cile et je pa = rie un contre

mille que de la place on pourra s'empa —

rer Secondez moi compagnons je com

sec

mence l'ami est esca

Ceau me convient et vrai ment tu dois a —

= voir assez de complaisance pour me le ce

Basse

un voyageur

der un mo = ment ma foi mi

lord sans vouloir vous dé = plaire vous permet —

henri

trez que je n'en fasse rien Eh bien

Si tu veux boir encor vas donc cherches ton

All.o feroce

All.o feroce

unis

1.er Dessus

2.d Dessus

Tailles

B. Tailles

ff

a 2.

a 2.

repoussons

repoussons

point de grace pour

ces auda = ci eux point de grace pour

Basse mf

mf

eux De cet ou

=tra ge por = te = ront le

Cha = ti ment

ff

or Donc a unis du cou

ff

= ra = ge f bra = Vrons leur

ra = ge p bravons leur

f

in So = len = te rage

f

Eh que promptement leur orgueil que dé –

ment la peur sur leur si sage soit d'un –

Coups a – né an – ti

ff

Oui Oui

henri et ses Compagnons

pour lui contre vous nous pre nous par ti

mettons la ra pierre a

laissez la ra pierre d'or

mis hors du four reau ou de par Saint

Pierre au fond de ce ton neau qua

tre pieds de bier

re Se = rond leur tom = beau

ff

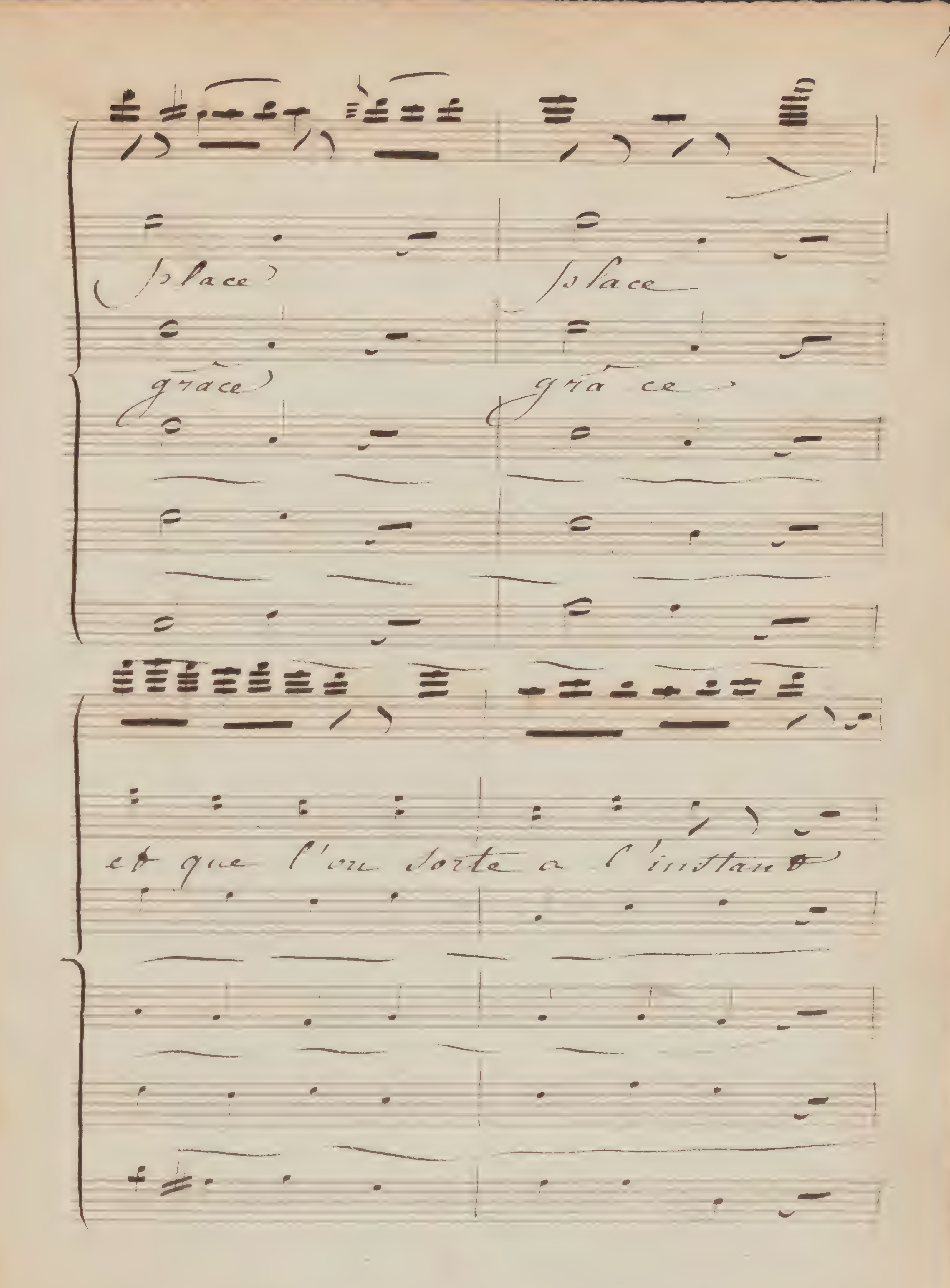
Chœur

place

grâce

place et que l'on sorte à l'instant

grâce on se retire à l'instant



tromp.

Sola =

gra =

tromp.

= = ce

= = ce

Sola = = = ce que

gra = = = ce oui

l'on se re = tire à l'ins =

l'on se re tire à l'ins

tant que l'on se re tire

tant oui l'on se re tire oui l'on se

à l'ins tant

retire à l'ins tant on se re

à l'ins tant que

tire à l'ins tant oui

l'on se re tire à l'ins

tant que l'on se re- tire

tand oui l'on se re- tire

à l'instant

Car j'ai à peine souffle! allons Gadshill

2 All° risoluto

Clar. dolc

V. S.

Flute

tromp.

Falstaff

que d'autres du vieux roi Ri-

pizz.

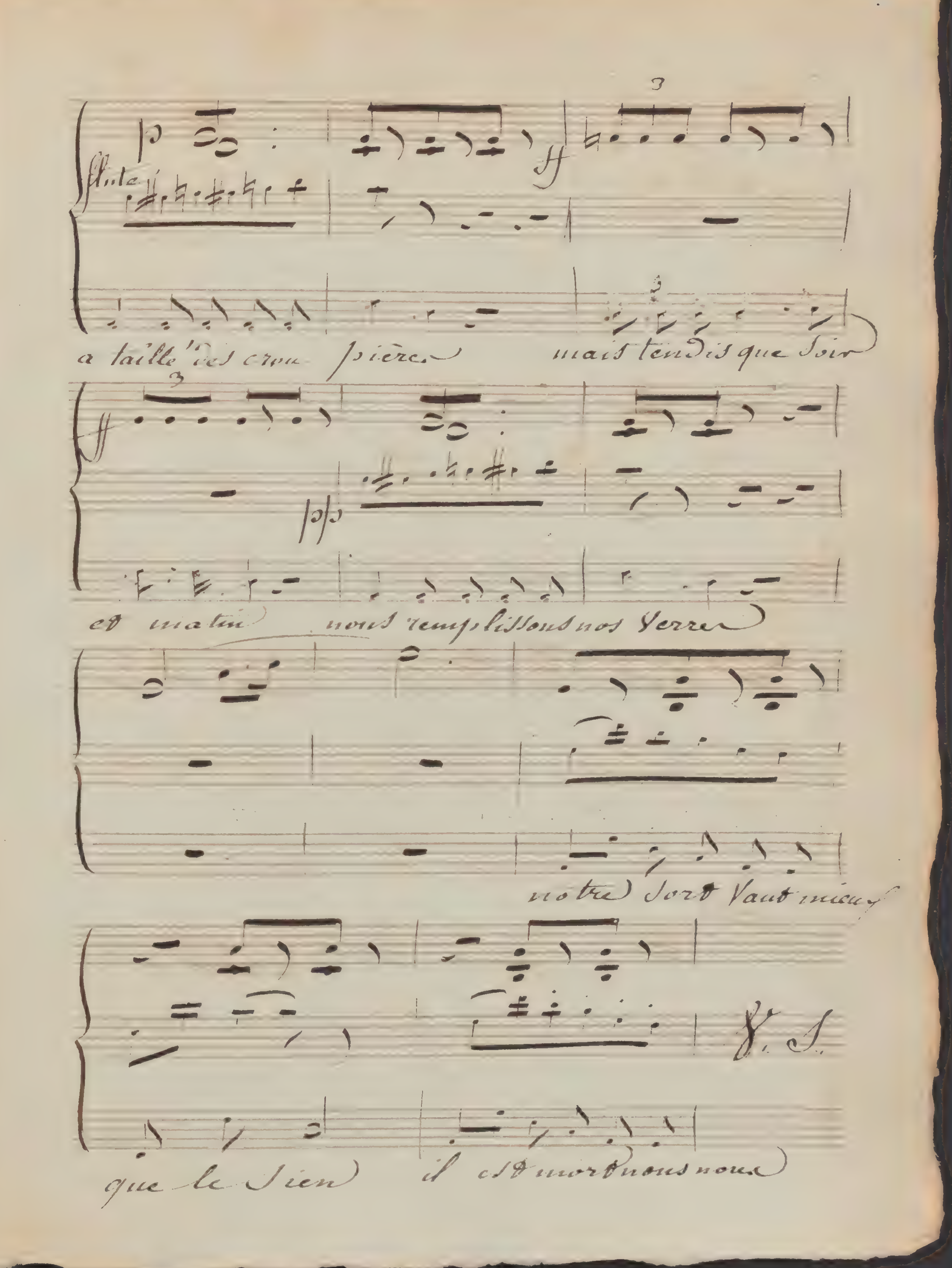
hautb

chard ra= contant les merveilles pre-

nons ici le ton gaillard S'il reste des bou-

arco

teilles ce grand monarque à Saladin



portons bien Versons Donc à pleins

Seyton

Ver

Verres à pleins Verres à pleins Verres ver

Sous Versons Donc à pleins Ver

res Versons Donc à pleins Verres a pleins

Ver — res

Soli

ff

ff

2 Coupl.

ne pas profiter, avec mes avantages

9

All^tto

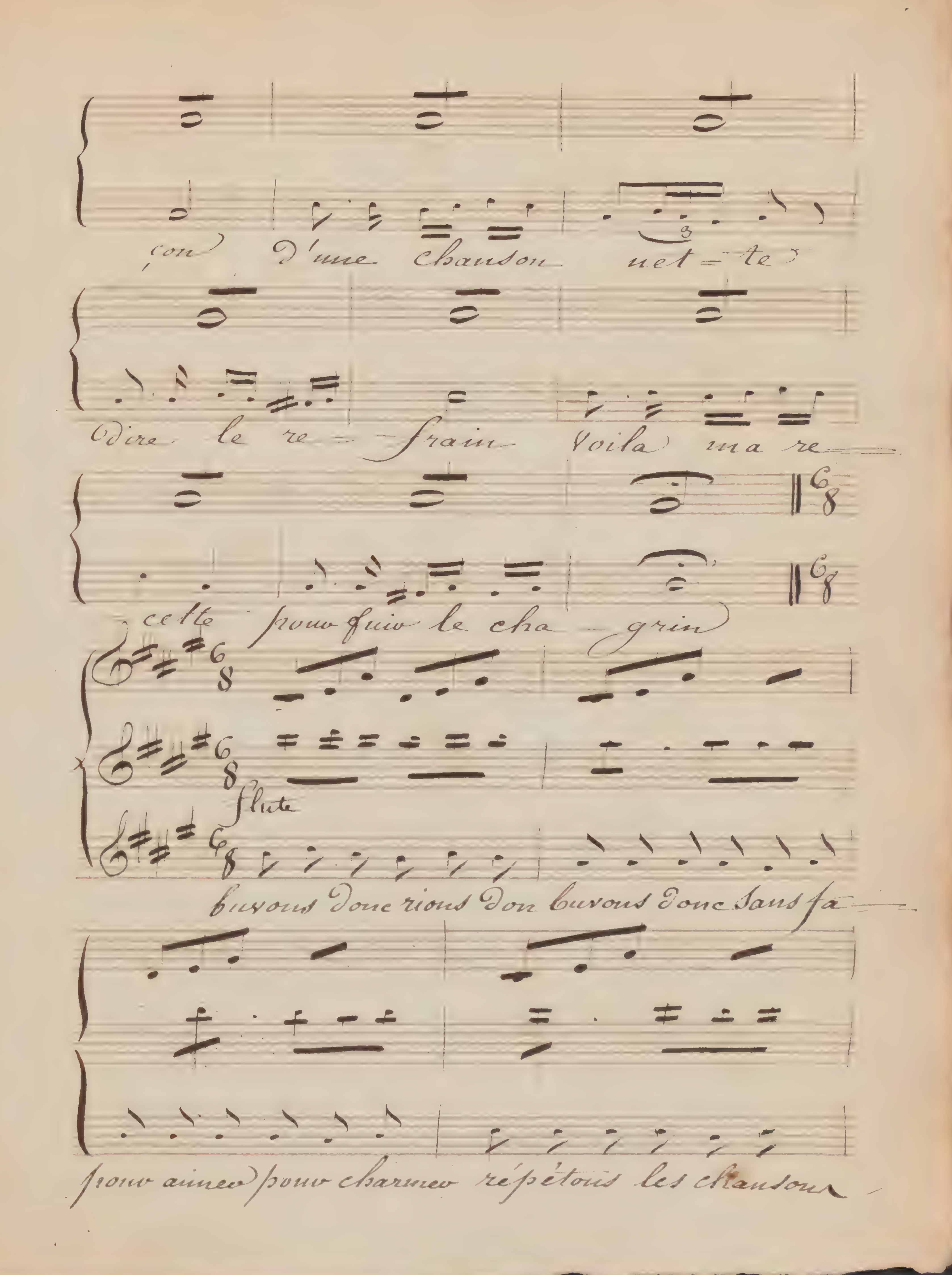
Staccato

Seyton

Le matin a

table rire en gai gar - çon

pris de fille ai mable le soir sans fa



De nos bons Vieux fayeux car toujours les amours

donnent d'heureux jours

2. Coupl.

Comment je m'y prends, Vous allez Voir

4

And^o.

Batte

Clar.

cor

Seyton

Si je

Pizzi

Vois une Demoi selle au corsage

d'or aux cils langou- reux aussi

V. S.

flute

tot me glissant près d'elle j'affecte un main-

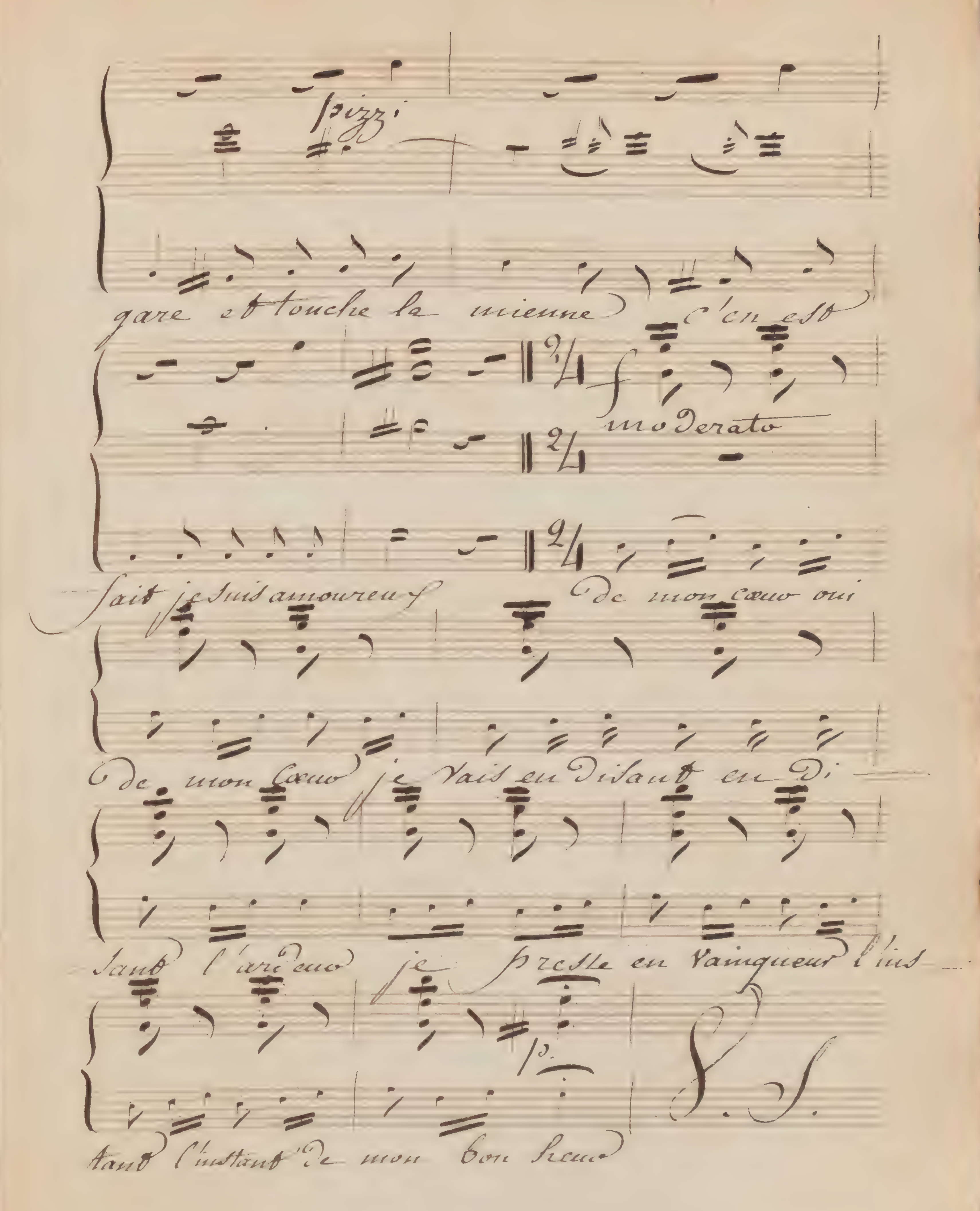
tien timide et hon=teux sur un sein de

haute

lis qui respire à peine je n'ose d'a

flute

bord arrê ter nos yeux une main s'é—



All.tto

il faut il faut que l'on ne cè de

lorsque le Sort est jet té en vain l'honneur

in ter cède l'amour seul est é cou té

Sachez donc enfin qui vous outragez

f All.o

1.re Soprano

2.e Soprano

f quel est

1.er Tenor

2.e Tenor

Basse

donc quel est donc quel est donc ce grand

unis

unis

bruit

Lorsqu'i = ci lorsqu'i =

ci lorsqu'ici tout som = meille

au mi = lieu de la

nuit quel fracas nous ré veille

est ce Dé = ja est = ce Dé =

= ja le jour

mettons

mettons

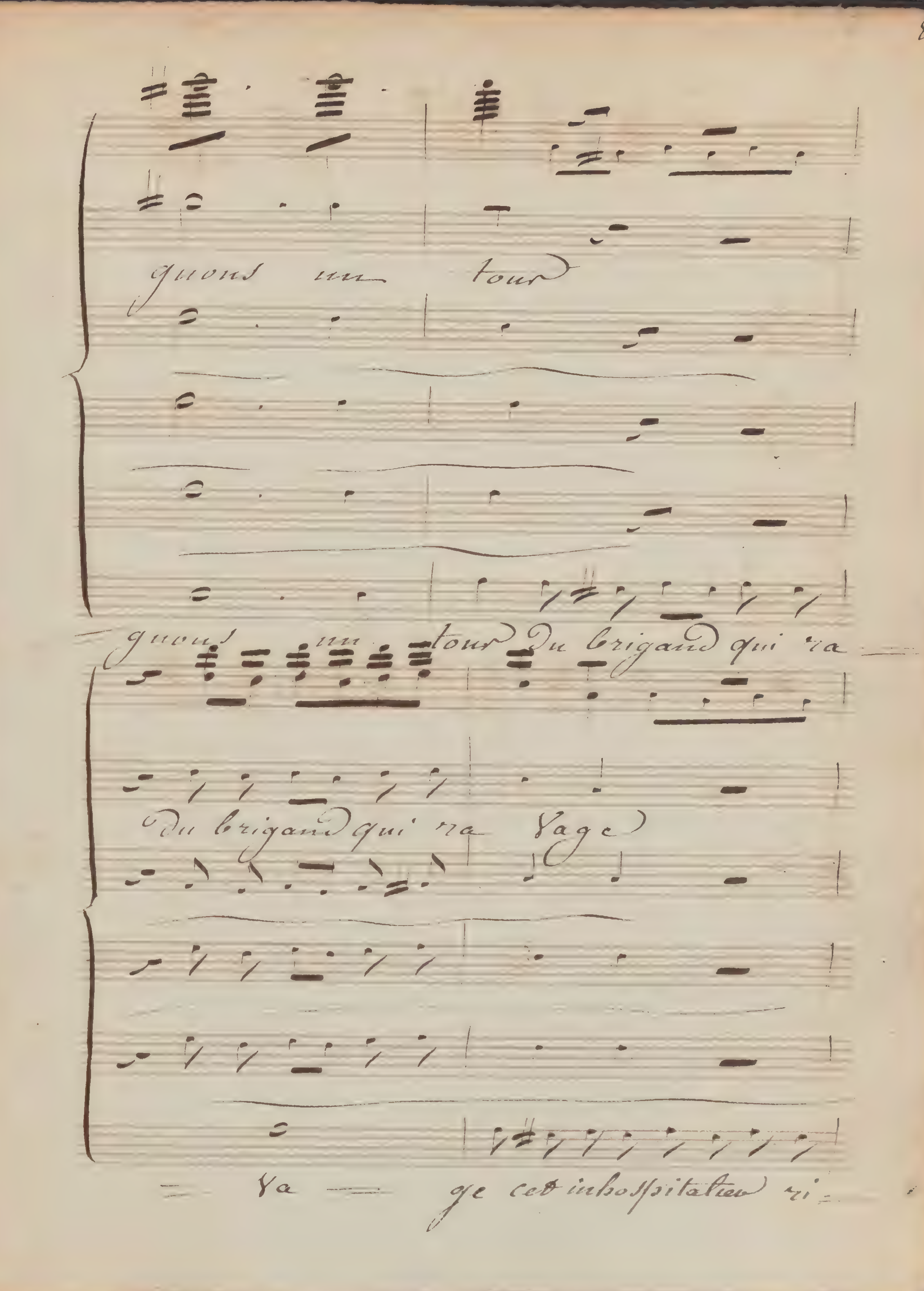
met = tons nous mettons

nous mettons nous en vo = ya = ge mettons

met = tons nous mettons

nous mettons nous en vo = yage mettons

nous en voy — age
nous mettons nous en voy = age ah par
nous en voy — age ah par
nous mettons nous en voy a — ge ah par —
ah par = lez sans dé tour nous crai
lez par — lez sans dé tour nous crai —



a deux

cet inhospitalier ri vage

= Va = ge cet inhospitalier ri

amis cou = rage Vite en Voy

age du courage Voici le jour du Con

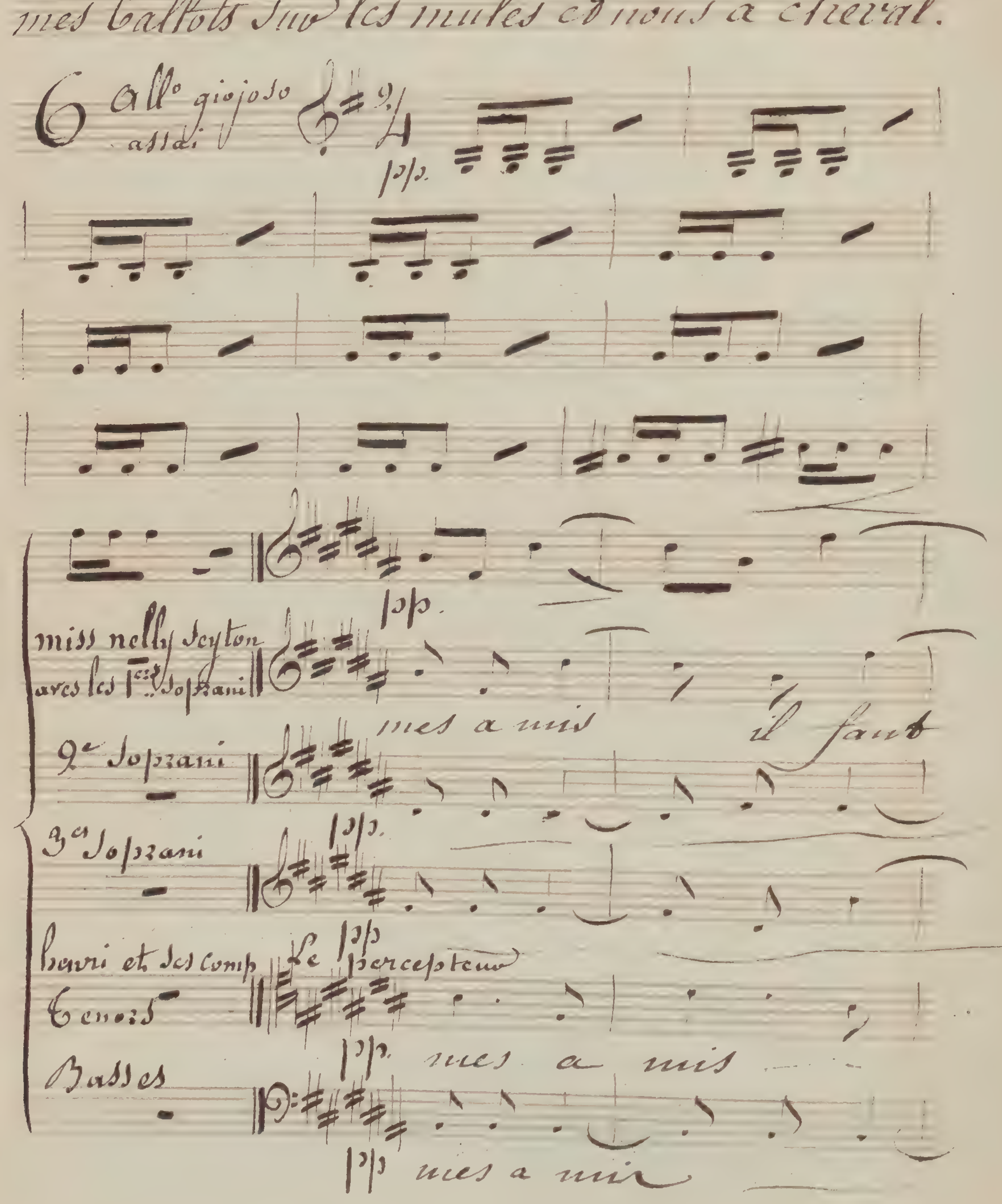
= age = a = mis

= rage Voici le jour

Voici le jour

Final.

mes ballots sur les mules et nous à cheval.



partir bien tot brille ra

faut par tir le jour

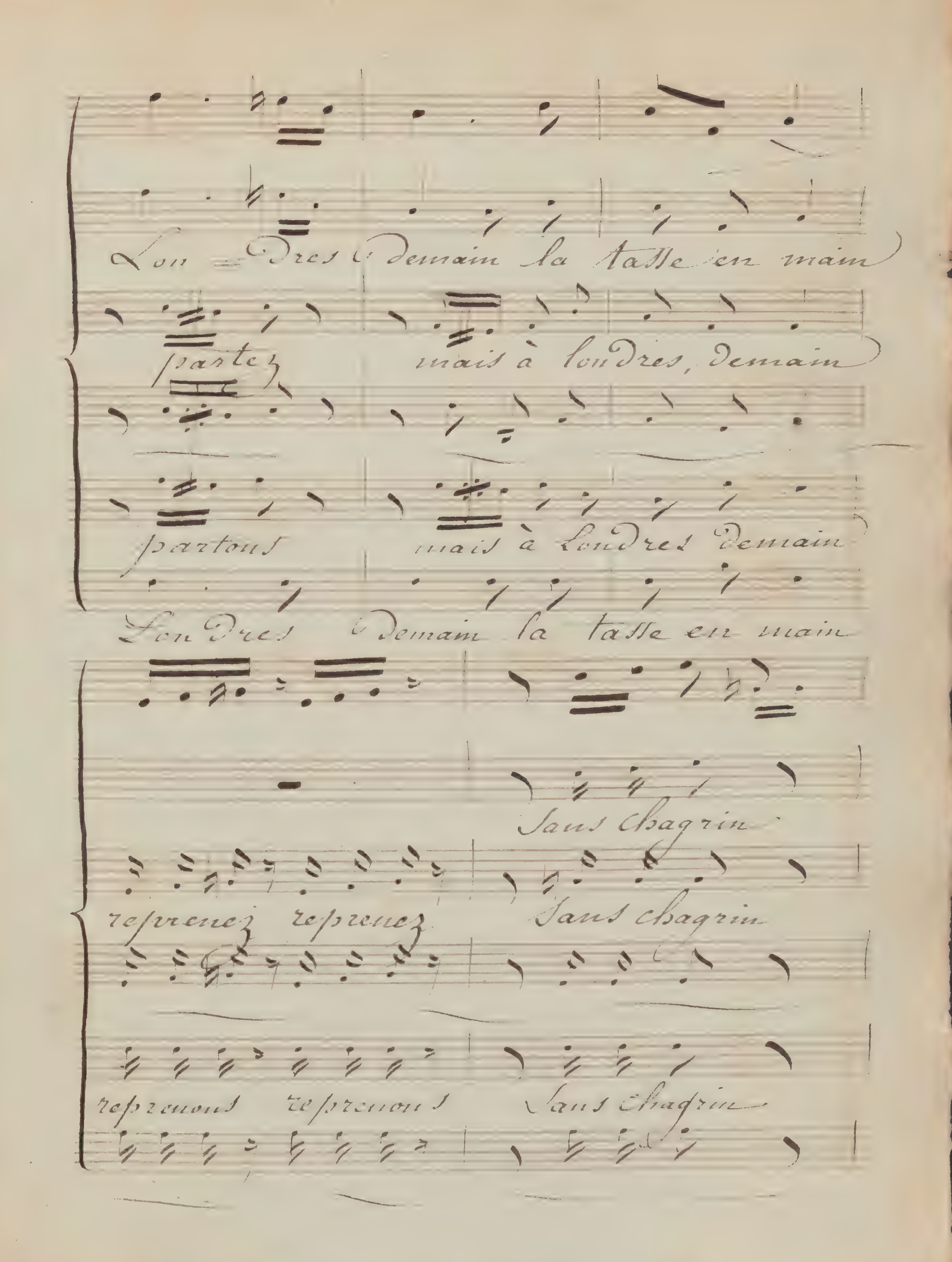
partir bien tot brillera

le jour jusqu'au re = tour

bien = tot est au re tour

le jour j'usqu'au re = tour

Du Con = ra = ge
Du courage par = tez
Du courage partous
Du Cou = ra = ge
pli = ez ba = ga = ge mais à
pli ez ba = ga = ge du Coura = ge
plions ba ga = ge du courage
pli = ons ba = ga = ge mais à



ff

pp

ce refrain

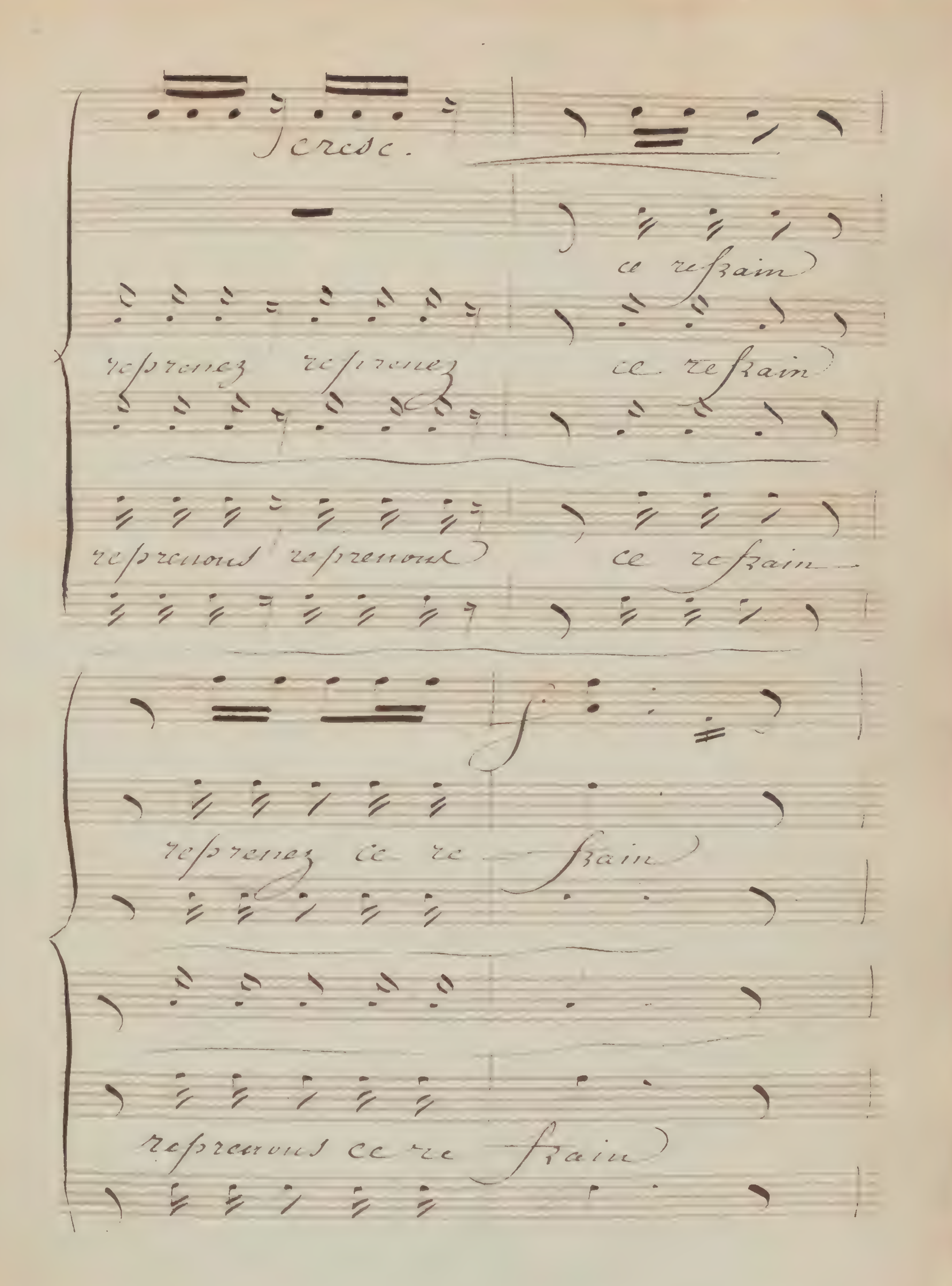
reprenez reprenez ce refrain

reprenons reprenons ce refrain

Sans chagrin

reprenez reprenez Sans chagrin

reprenons reprenons Sans chagrin



pp

p qui du bonheur du buveur double la fer

p

p.

p qui du bon heur double la fer

p.

= veur et dans son cœur dans son

cœur du sort et vainqueur mf partez

mf

mf

mf par tous

mf

p.

p. tous sans retard partez et dans la prairie

p. tous sans retard et dans la prai rie

p.

p. tous sans retard partez et dans la prairie

p. tous sans retard et dans la prai - ri - e

mf il faut savoir gardez gardez la bourse

mf il faut savoir garder la bourse ou la

mf

mf il faut savoir gardez garder la bourse

mf

ou la vie il est en voyageant plus

vie il

et la vie il est en voyageant plus

p.

d'un pas diffi ff cile pp ou sans vous

ff pp

ff pp

d'un pas diffi ff cile pp ou sans

ff pp

sans vous notre ar gent

sans vous notre ar gent

nous sans nous notre ar gent

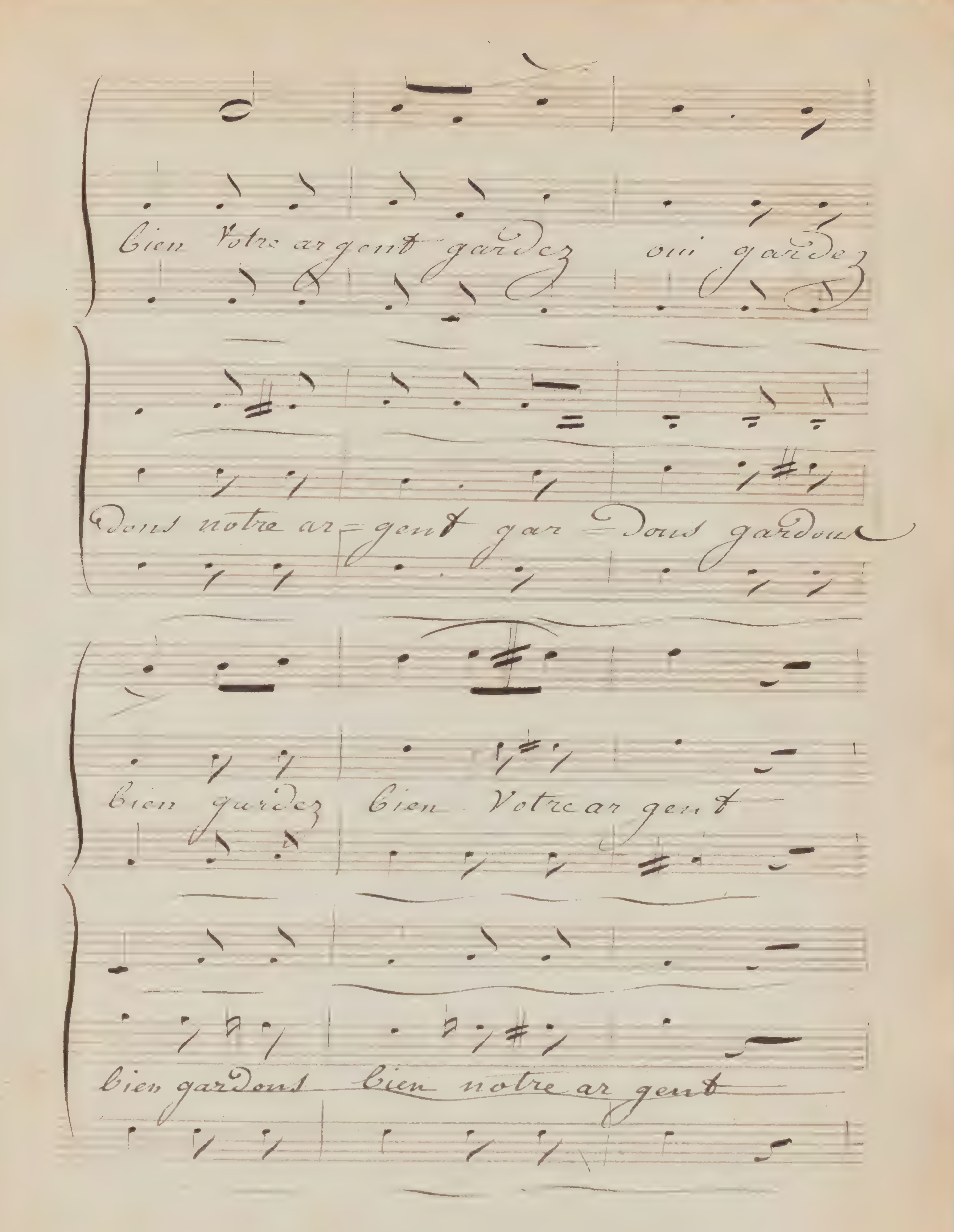
nous sans nous notre ar gent

pourrait bien sans vous gagner la

pour = rait bien sans nous gagner la

Ville gar dez bien gardez

Ville gar dons bien gar



mf p.

p. De la nuit

mf profitez profitez p. de la nuit

mf p.

mf profitons profitons p. de la nuit

mf p.

mf p.

p. tous sans bruit

mf et partez et partez p. tout sans bruit

mf p.

mf et partons et partons p. tous sans bruit

mf p.

p. cresc.

p. De la nuit

mf profitez profitez p. De la nuit

mf p.

mf profitons profitons p. De la nuit

mf p.

f

p. de la nuit

mf profitez profitez p. de la nuit

mf p.

mf profitons profitons p. De la nuit

mf p.

profitez de la nuit de la

profitons de la nuit de la

nuit

mes amis

mes a

il faut partir bien = tot

nuis il faut par = tir

il faut partir bien tot

re viendra le jour jusqu'au re —

le jour bien = tot est au re —

V. S.

= tour du cou ra = ge

tour du courage a mis

= tour du courage ami

du cou ra = ge

pli=ez ba ga ge mais a

pli=ez ba=ga=ge mais a Londres

plions ba ga=ge mais a Londres

mais a

Lon=dres demain la tasse en main

demain demain la tasse en main

demain demain la tasse en main

Londres demain la tasse en main

p.

ré pé = tez ce refrain p. re pétez ré

ré pé = tez ce refrain oui répé

p.

ré pé = tez ce refrain p. oui ré pé

p.

pétez ce re frain Chantant sans chagrin

tez ce re frain Chantant sans Chagrin

tons ce re frain chantant sans chagrin

f

f

on vous verra tous la tasse en main chan

Chan

on vous ver ra la tasse en main

on nous ver ra la tasse en main chan

f

ter répéter chanter ce re frain sans Cha

ter

ter répéter chanter ce re = frain sans Cha =

mf

grain p. Du cou = ra = ge al =

p.

p.

grain p. Du cou = ra = ge al

p.

lons pliez ba = ga = ge du cou

lons plions ba = ga = ge du cou

rage en voy = a ge Bientot

rage en voy = a = ge Bientot

Vous arri ve = rez al = lez par tez

nous ar ri ve = rons al = lons partons

à cheval à cheval et par tez

à cheval à cheval et par tons

pp

à cheval et par tez à cheval

à cheval et par tous à cheval

ff

à cheval et par = tez

a cheval et par tous

à cheval et par = tez

a cheval

à cheval et par tous à cheval

et par - tez

à cheval et par - tez à cheval

a cheval et par tous à cheval

V. S.

et par = tez de ces lieux

a cheval et par = tez de ces lieux

a cheval et par = tons de ces lieux

à l'instant par = tez

à l'instant par = tons

p

ff

Fin du 1er acte.

Entre-acte.

And^te. maestro

pp

p

Flute

pp

ff

All^o.

Vte S.

Basse et Fag

p

p

p

p

p

Flute solo

p

pp

flute

ff

ff

pp

pp.

hautb.

pp

8

cors

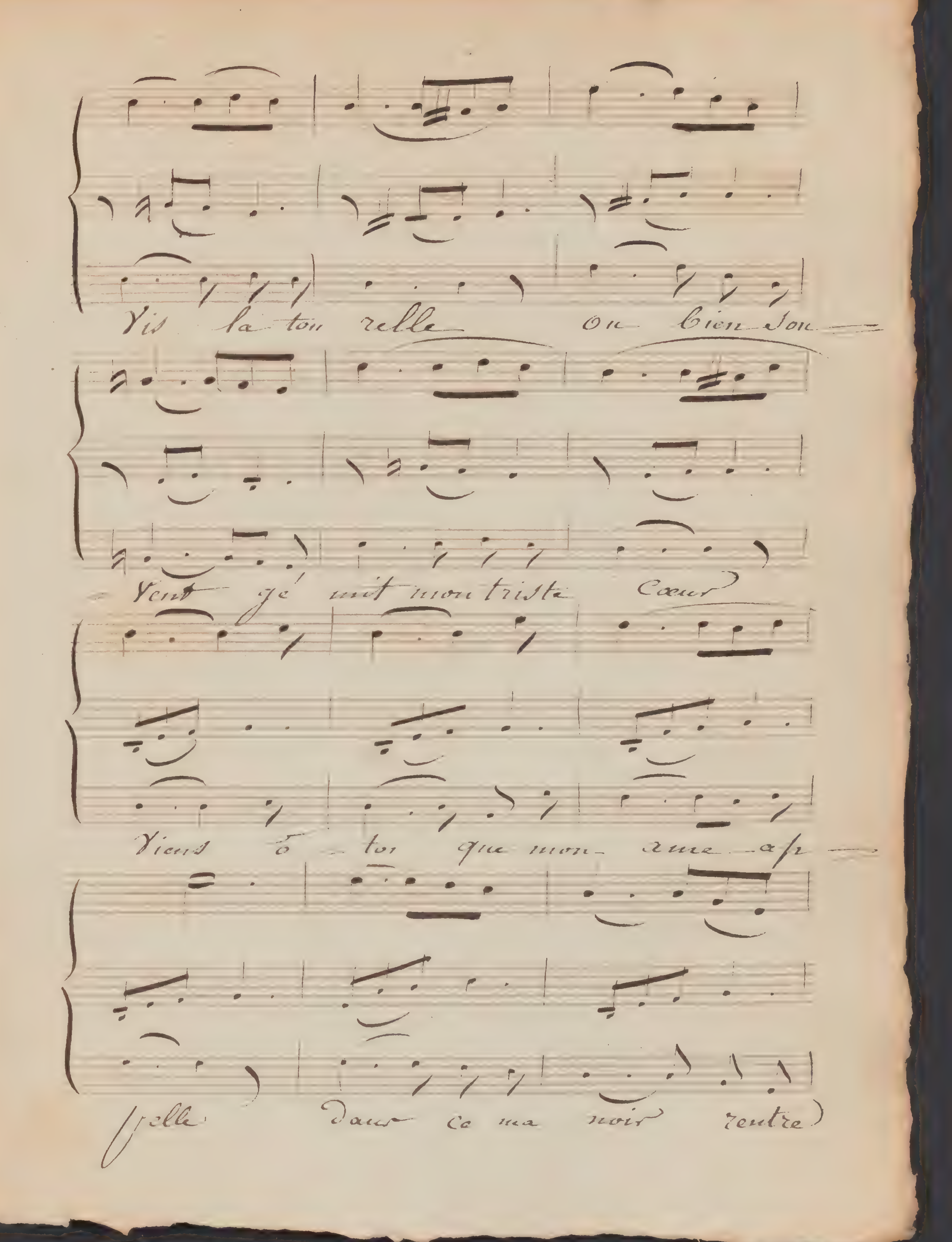
Acte 2e

Et cette ballade écossaise
Que vous répétiez si souvent

7 And^te con moto
Consordini
pp Cor Solo
2. 8e

cor
nelly
Sur nos monts tout blanchir de neige hé-
-las ce lui que j'attends ne vient

par Va cours beau page et dis—
lui qu'il a brége l'en nui cru—
el qui s'attache a mes par
moi pour le soir je gra



ra le bon heur Vieu o

toi Que mon ame ap — pelle

Dans ce ma noir rentre ra le bon

heur

mf

Basse

pp

pp

9. Couplets.

Si nelly veut m'entendre elle m'entendra

8

All° assai

hautb.

1er D.

2e D. que le plai sir au jourd'hui nous en

Taille

Basse

trame A Langle terre il

rier toi que l'amour en chaine

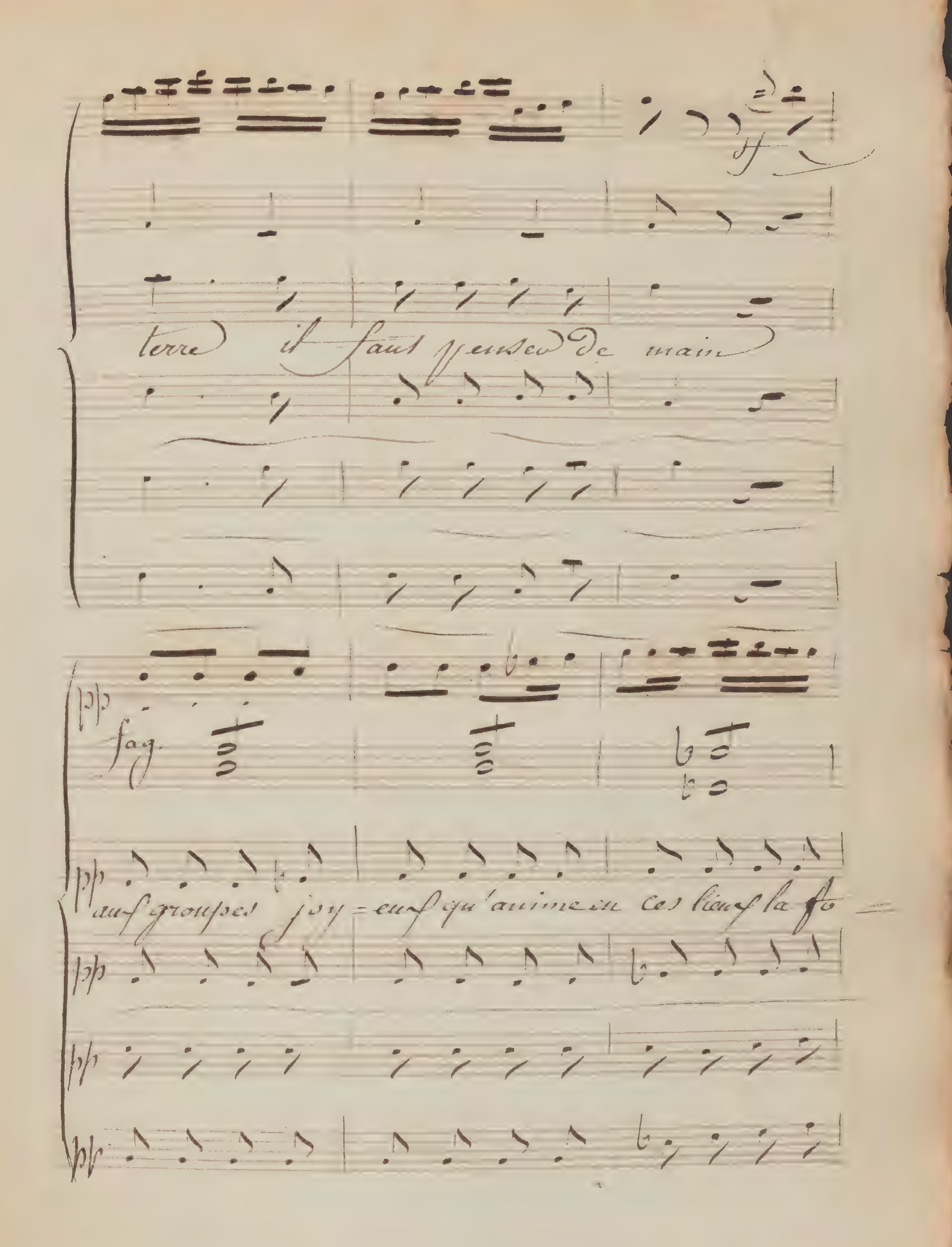
faut penser de main noble guer

Dans les com bats ton triomphe est cer

Basse

taine Que le plai sir au

jourd'hui nous en traine a l'angle



2e Viol

p.

li e mêlez vous a = mant et fuyez

les regards ja loux la foule se

presse et les ac = cords de l'harmo = nie

servent de si = gnal a plus d'un tendre rendez

ff p

Vous galants chevaliers que les cou-

pp.

leurs de votre belle brillent sur le

cœur qu'elle embrase d'un feu di-vin

Vous page discret près de la noble damoi-

Sellé glissez le bil let de votre a

moureuf Suze = rain que le plai

Si aujour d'hui nous en trai = ne

a Langle = terre il faut penser de

main Que le plai sir au

jourd'hui nous en traine a l'angle

terre il faut penser de main

noble guer rier toi que l'amour en

chaine dans les com - bats ton

triomphe est cer - tain que le plai -

sir au - jourd'hui nous en traine

a Langle - terre il faut penser de

fagot.

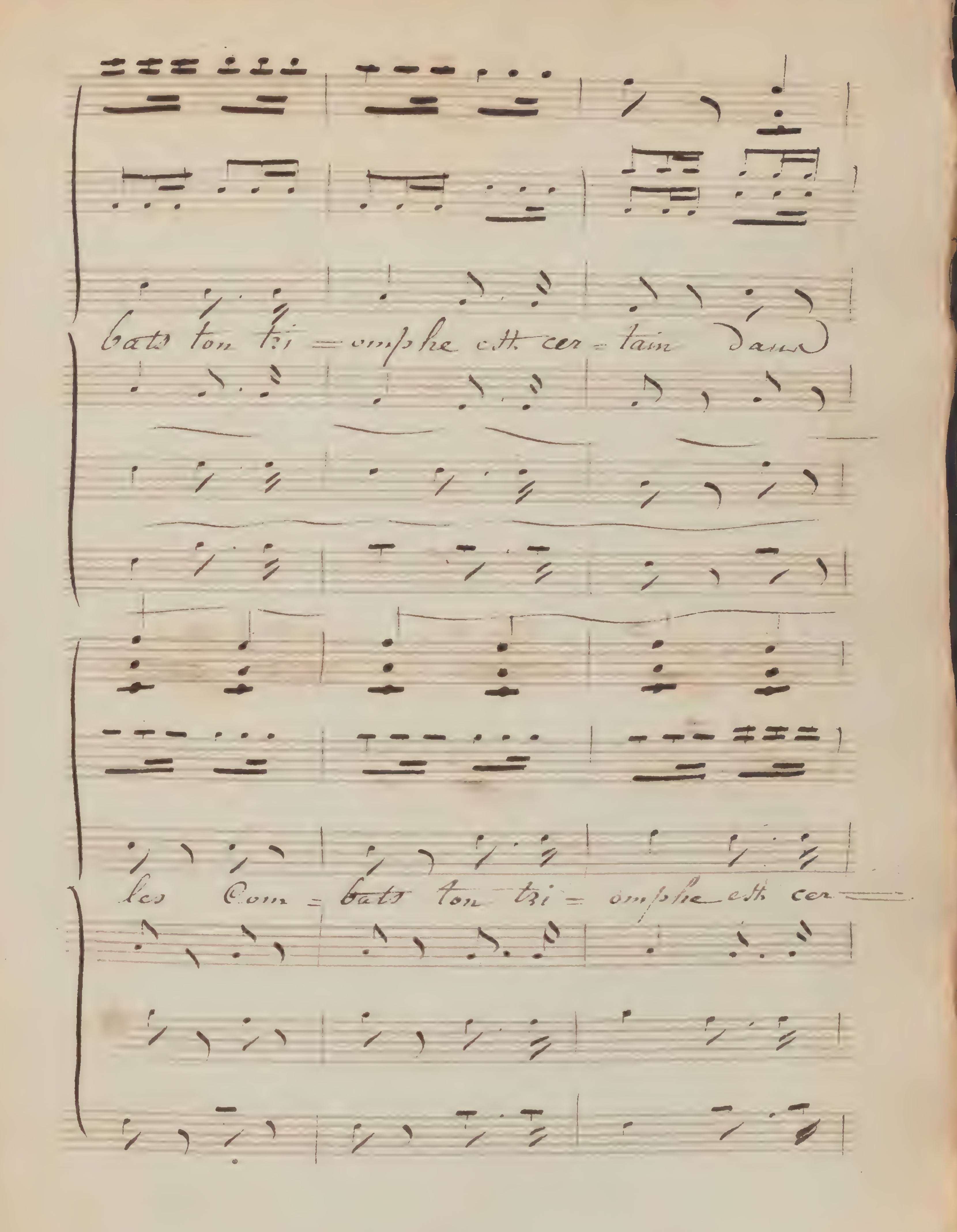
main ff noble-guerrier toi

ff

ff

ff

que l'amour en chaine dans les com-



unis

tain

La besogne n'est pas difficile

Ballet

(De suite les fanfares)

La besogne n'est pas difficile

modto

cor et Tromp

mf

Tromp. et cor

pp

De suite sans replique

pp

f

f

f p.

f

pp

pp

Sur le champ de bataille que je veux te remercier

10 mod^to Cor et Tromp.

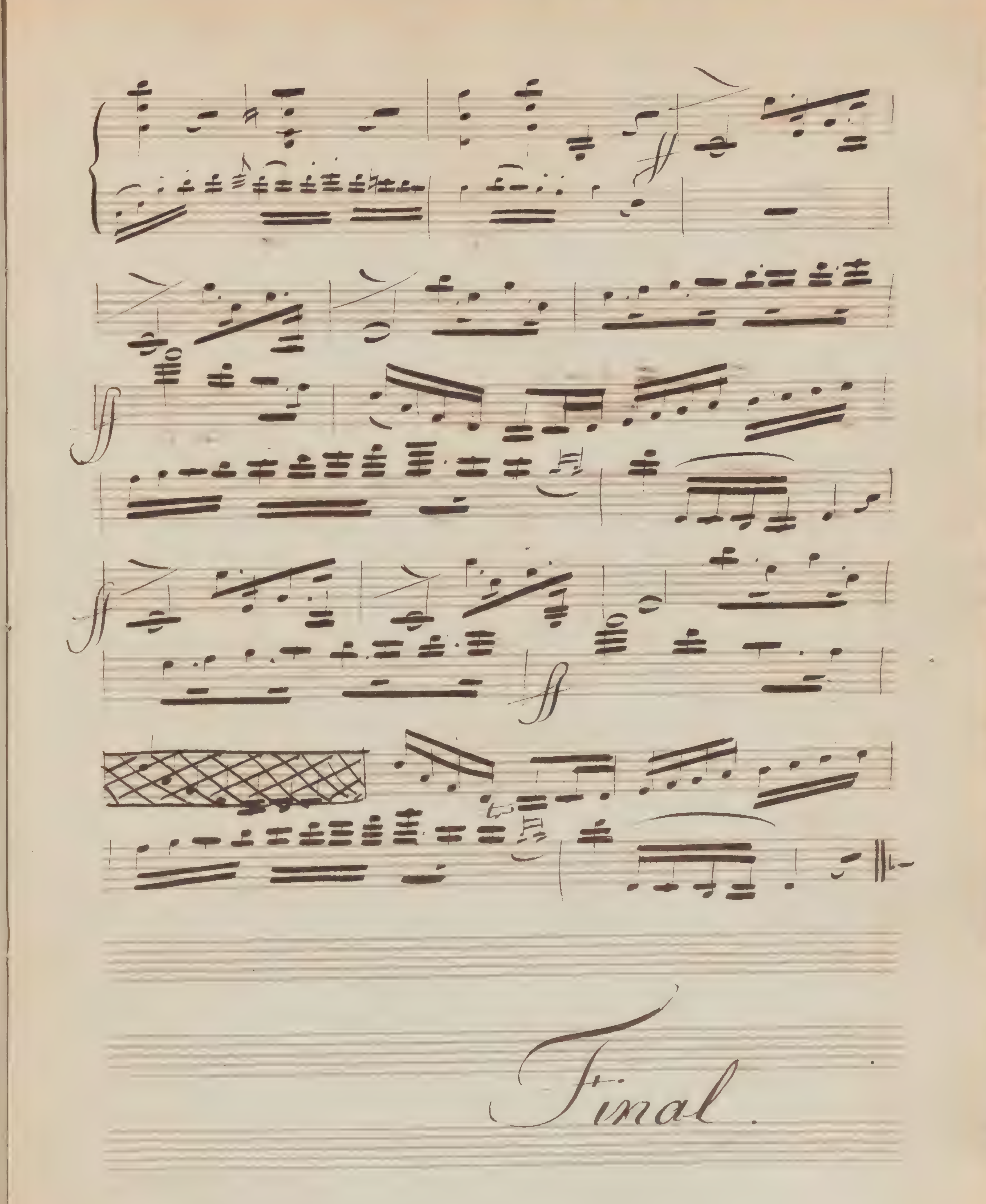
mf

pour donner l'Exemple après moi

11

marche

cor



Voici mon gage, et je fais le même vœu que vous

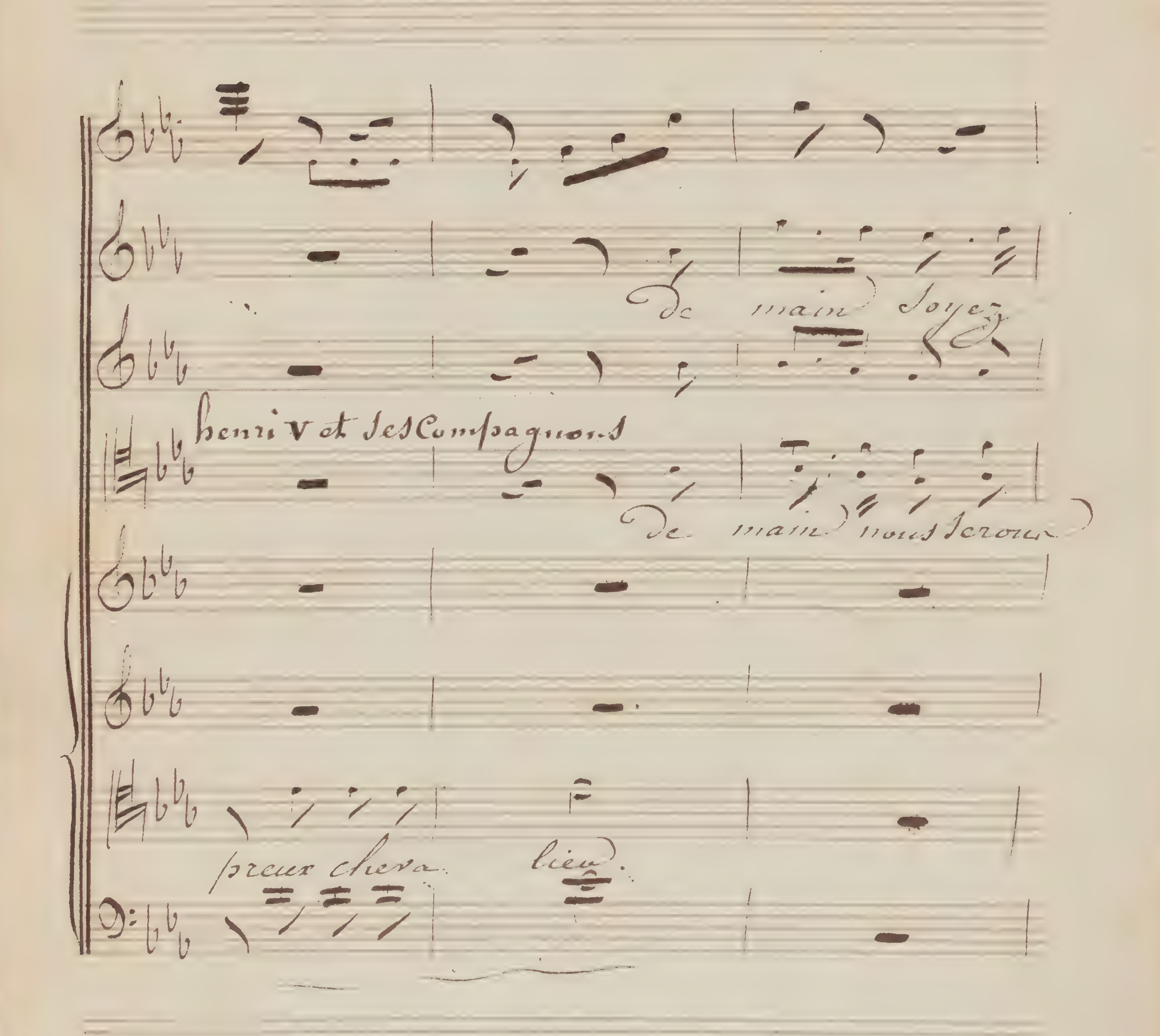
19.
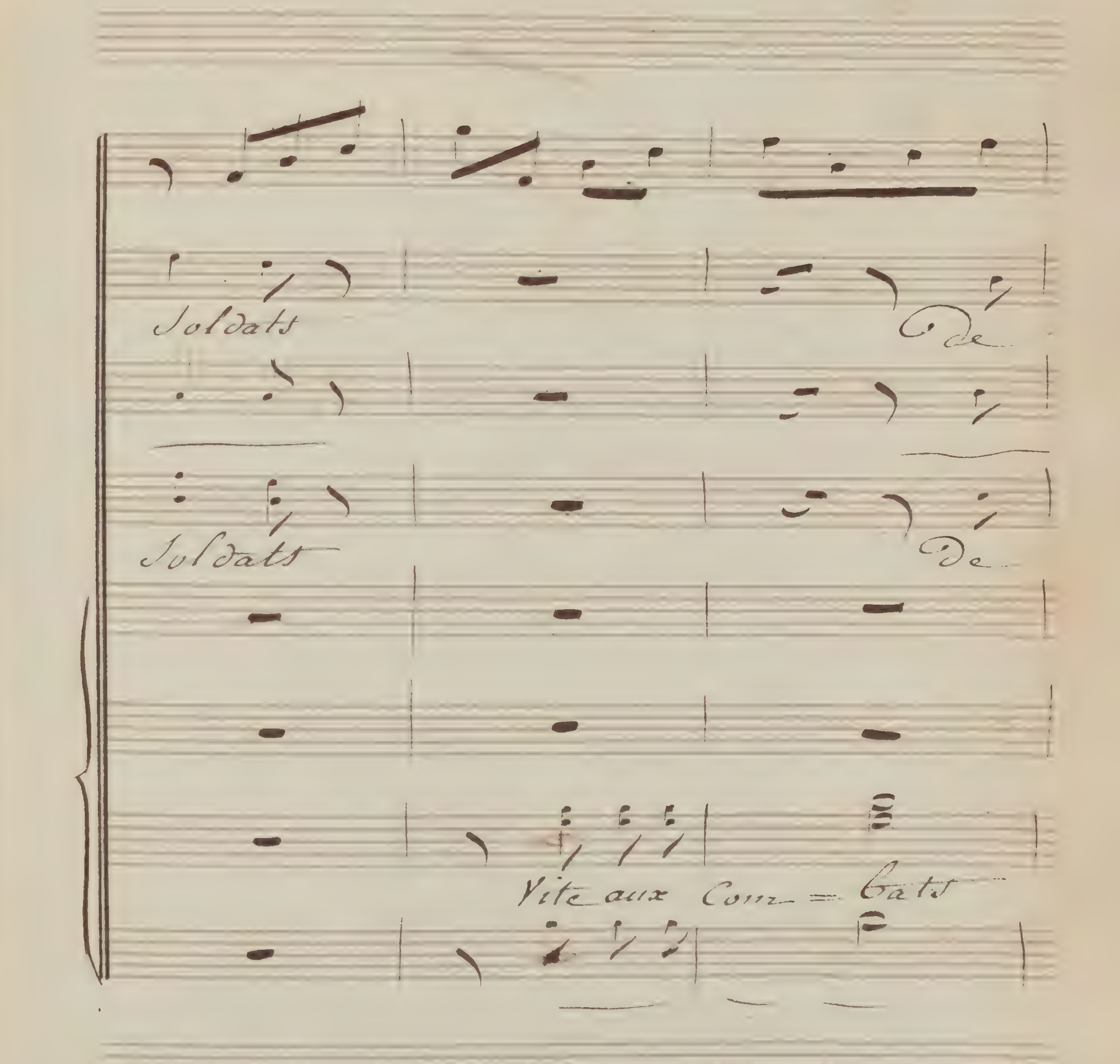
Presto mod.to

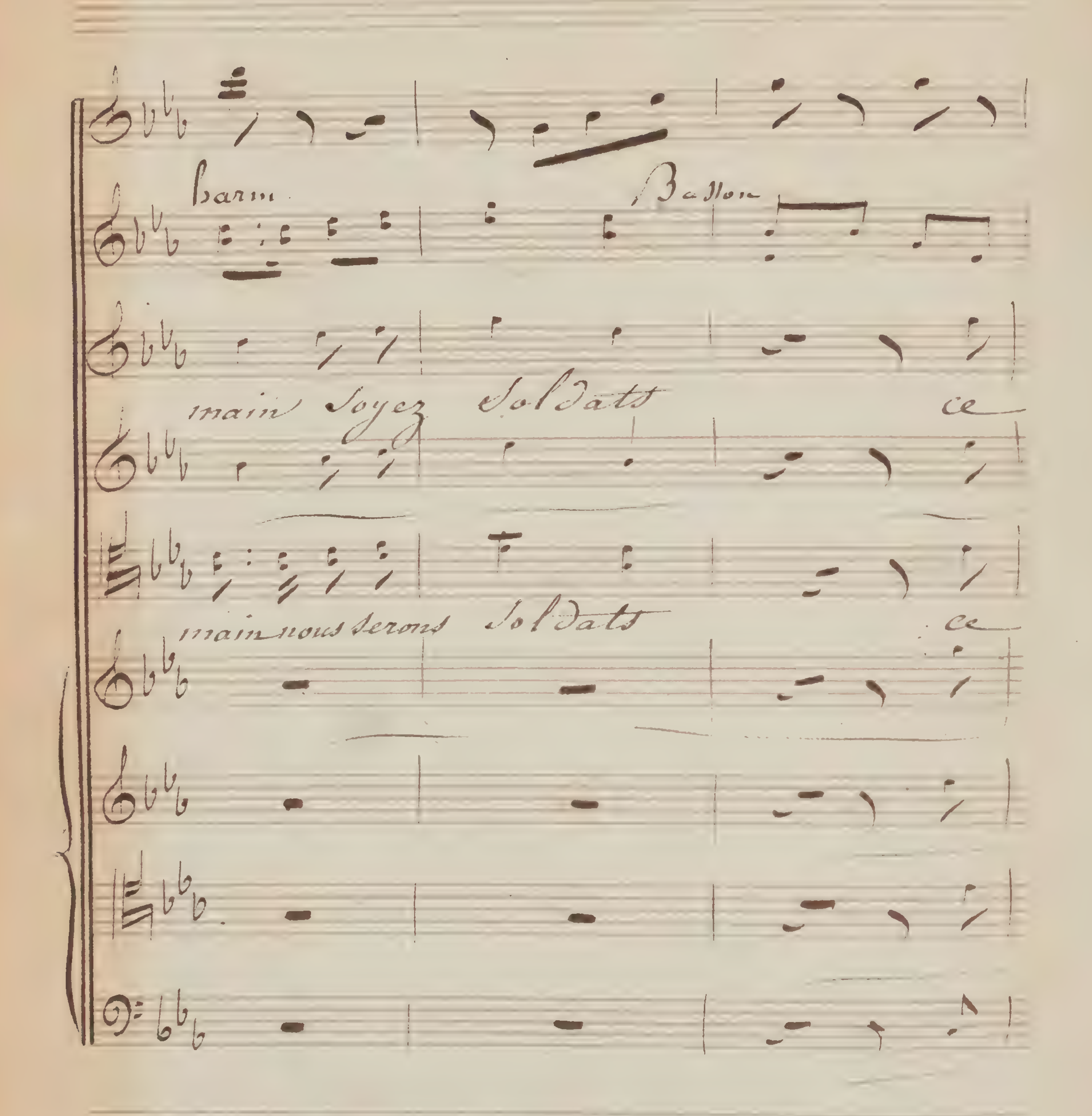
Preux cheva = lier

Courez a la vic = toire de par l'a =

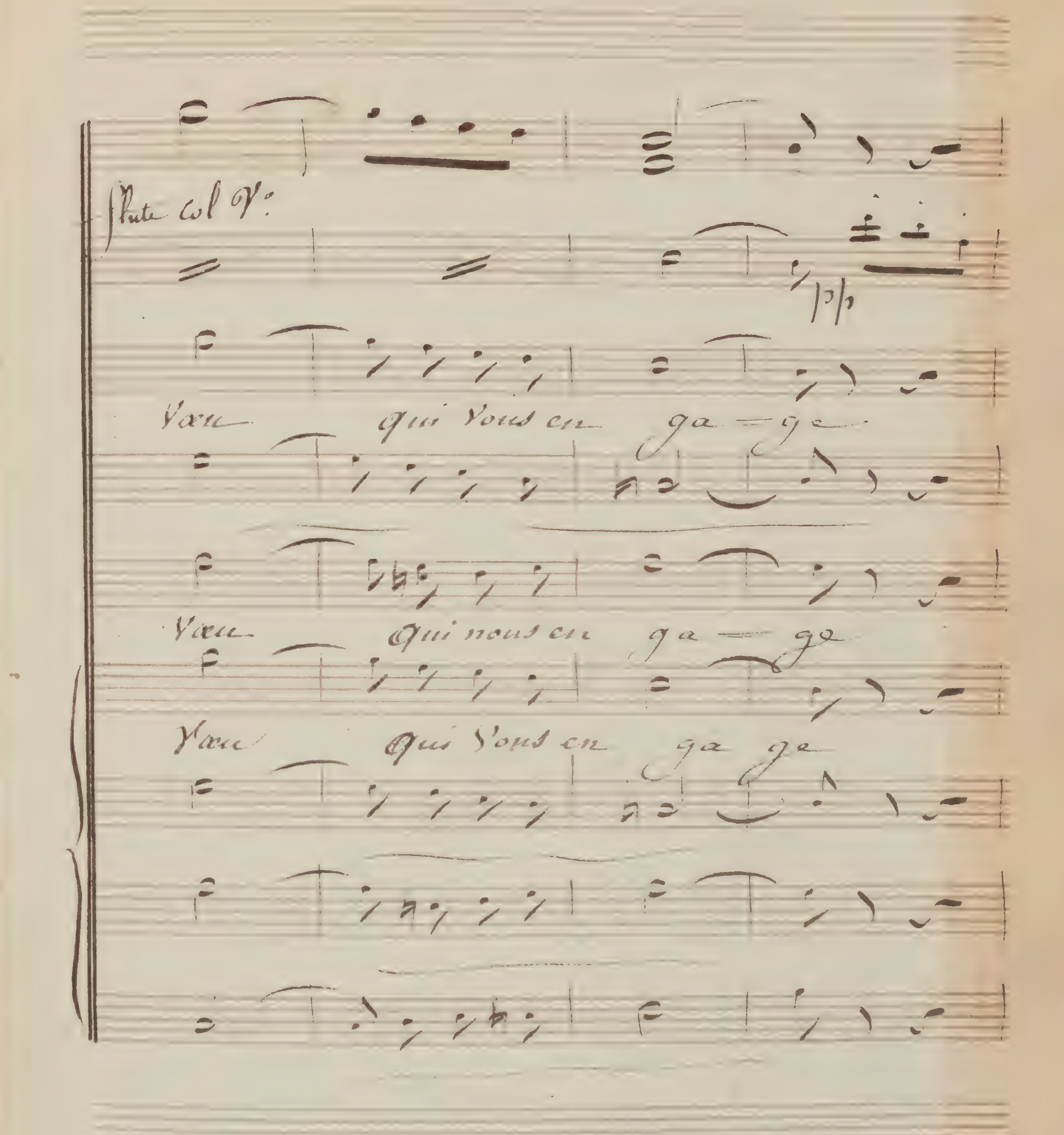
= mour allez chercher la gloire


de main Soyez
henri V et ses Compagnons
de main nous serons
preux cheva lieu

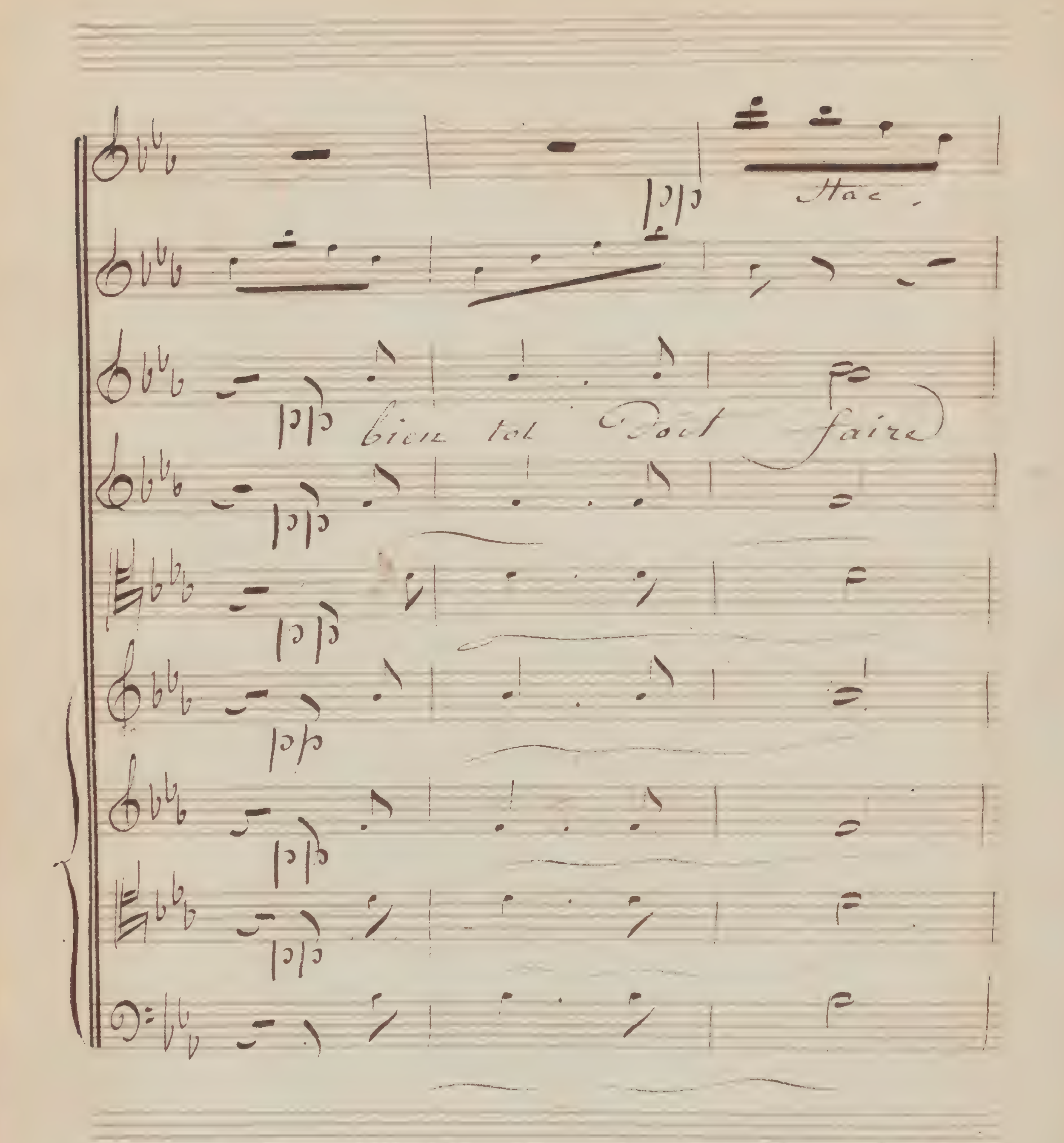

Soldats
de
Soldats
De
Vite aux Com = bats
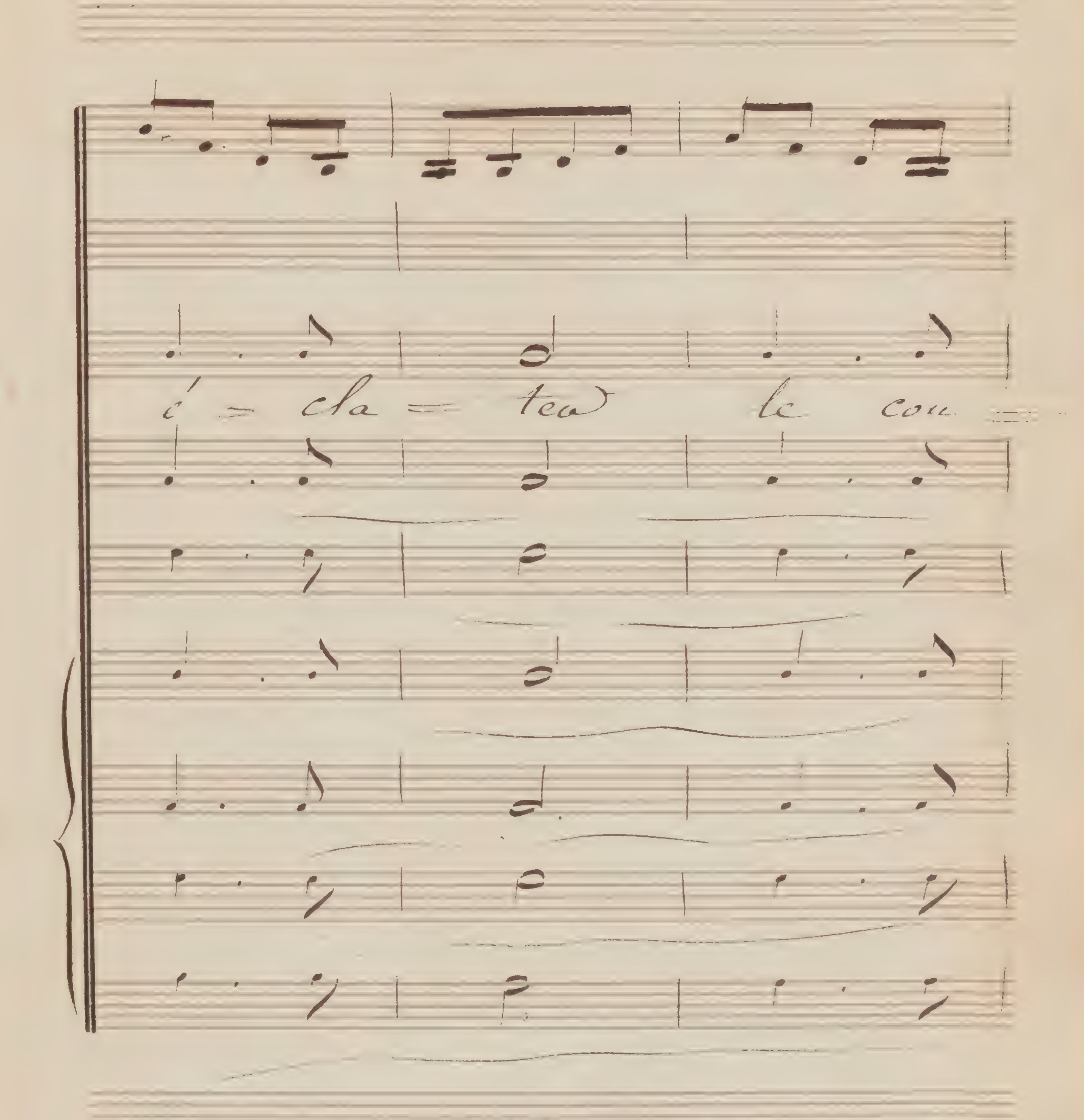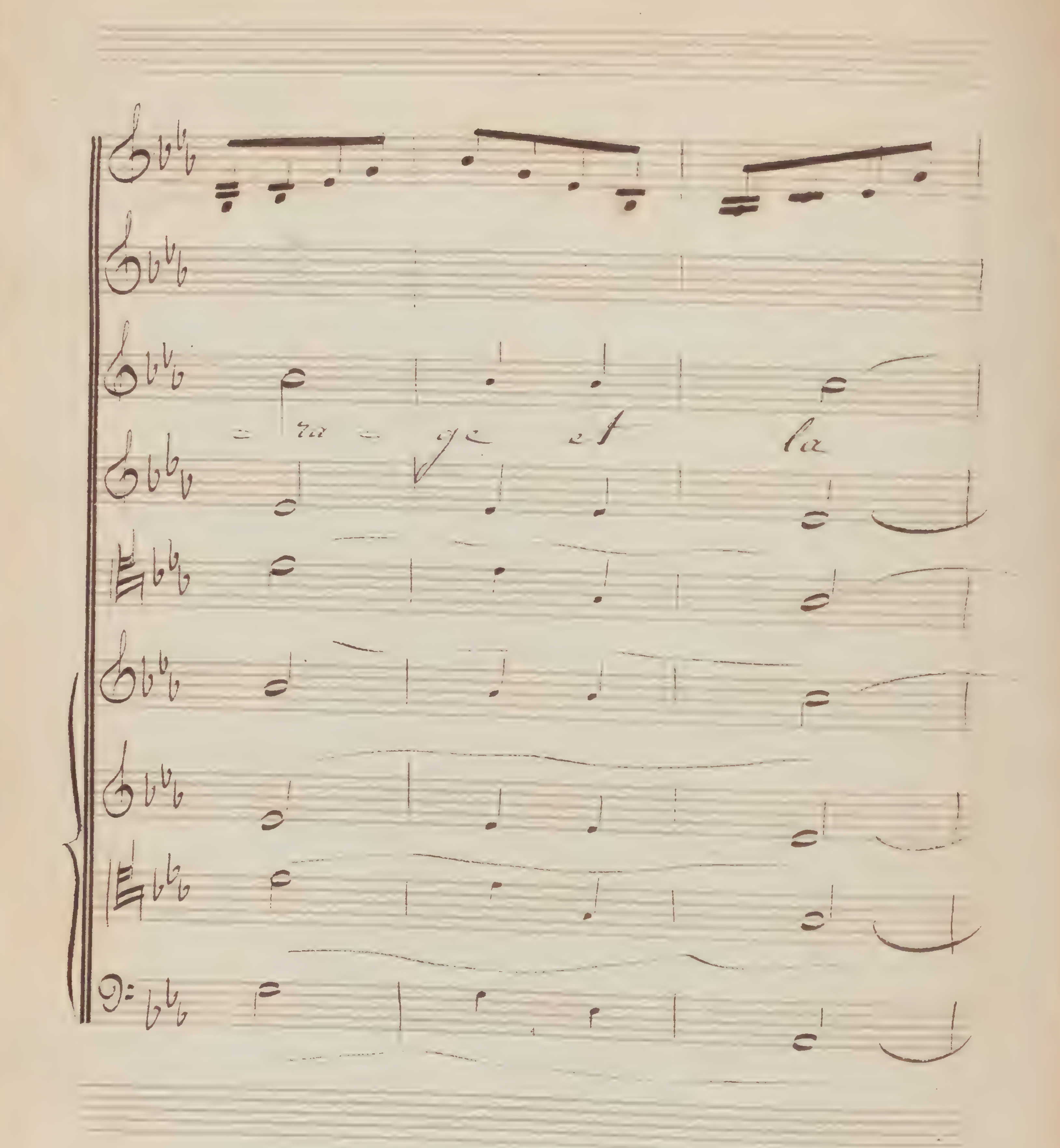


harm
Basson
main Soyez Soldats ce
main nous serons Soldats ce
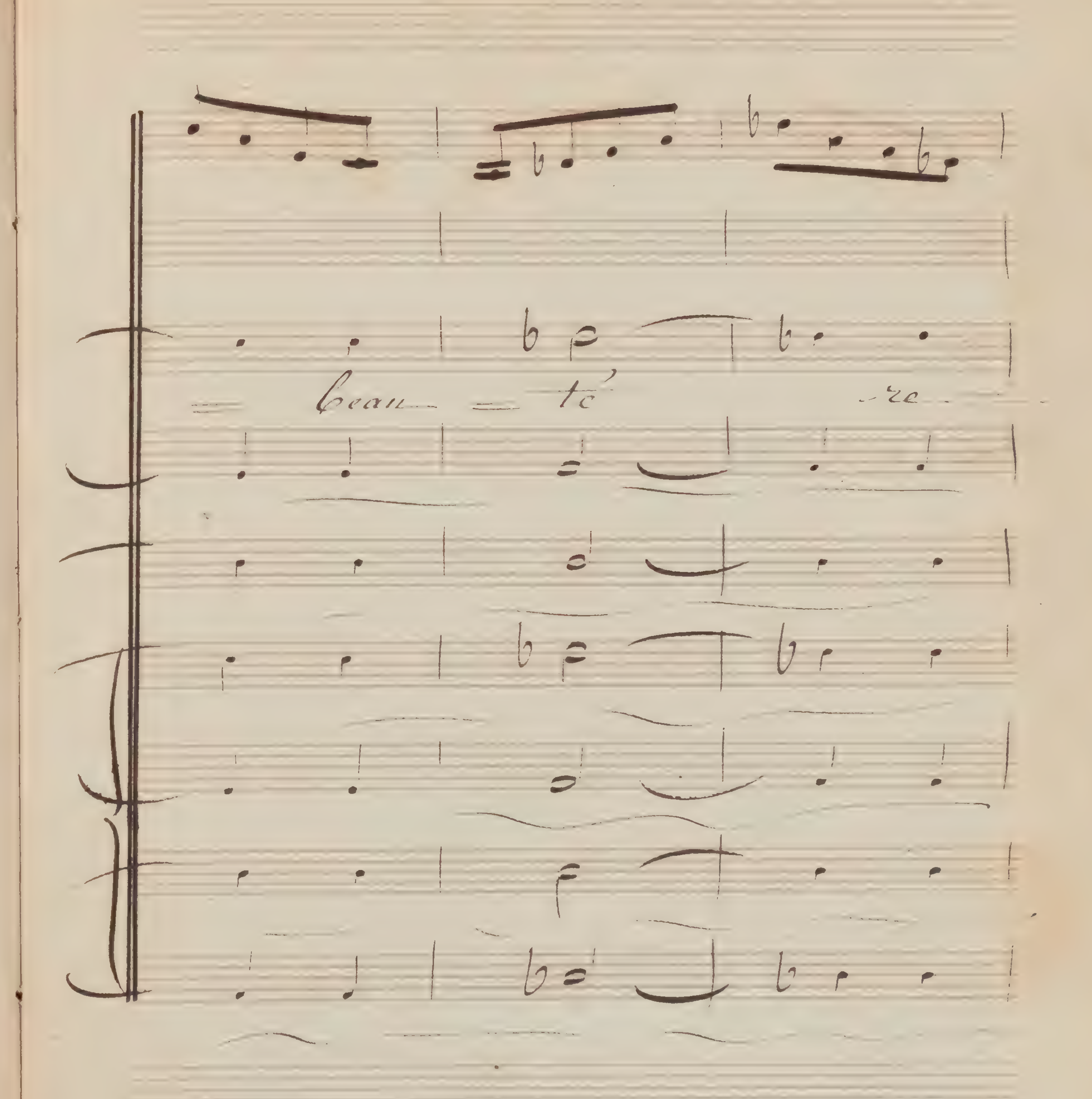


flute col Vo
pp
Vœu qui vous en ga - ge
Vœu Qui nous en ga - ge
Vœu Qui vous en ga ge


Stac.
ppp
bien tot Doit faire


é = cla = teu le cou



-ra - ge et la

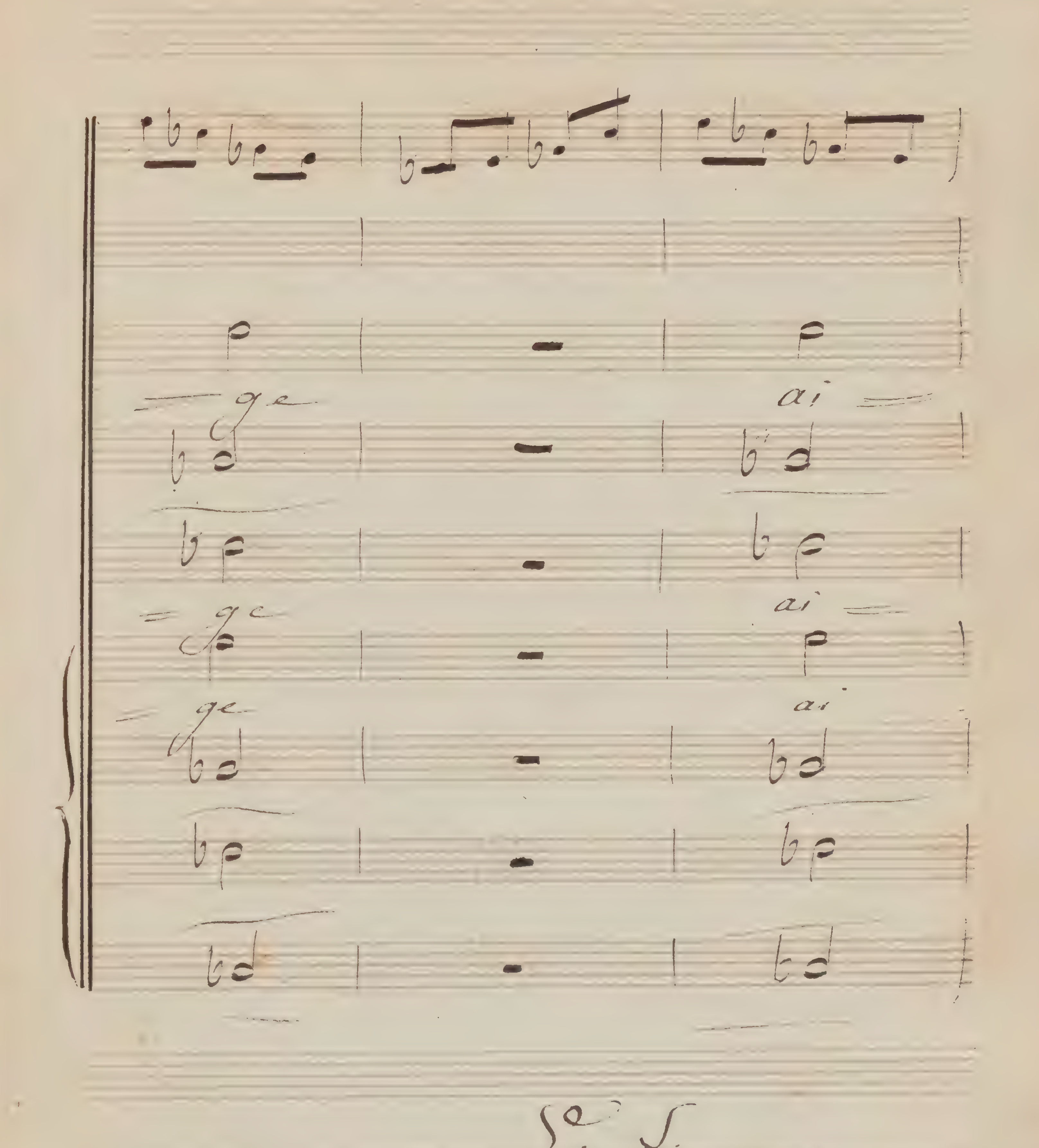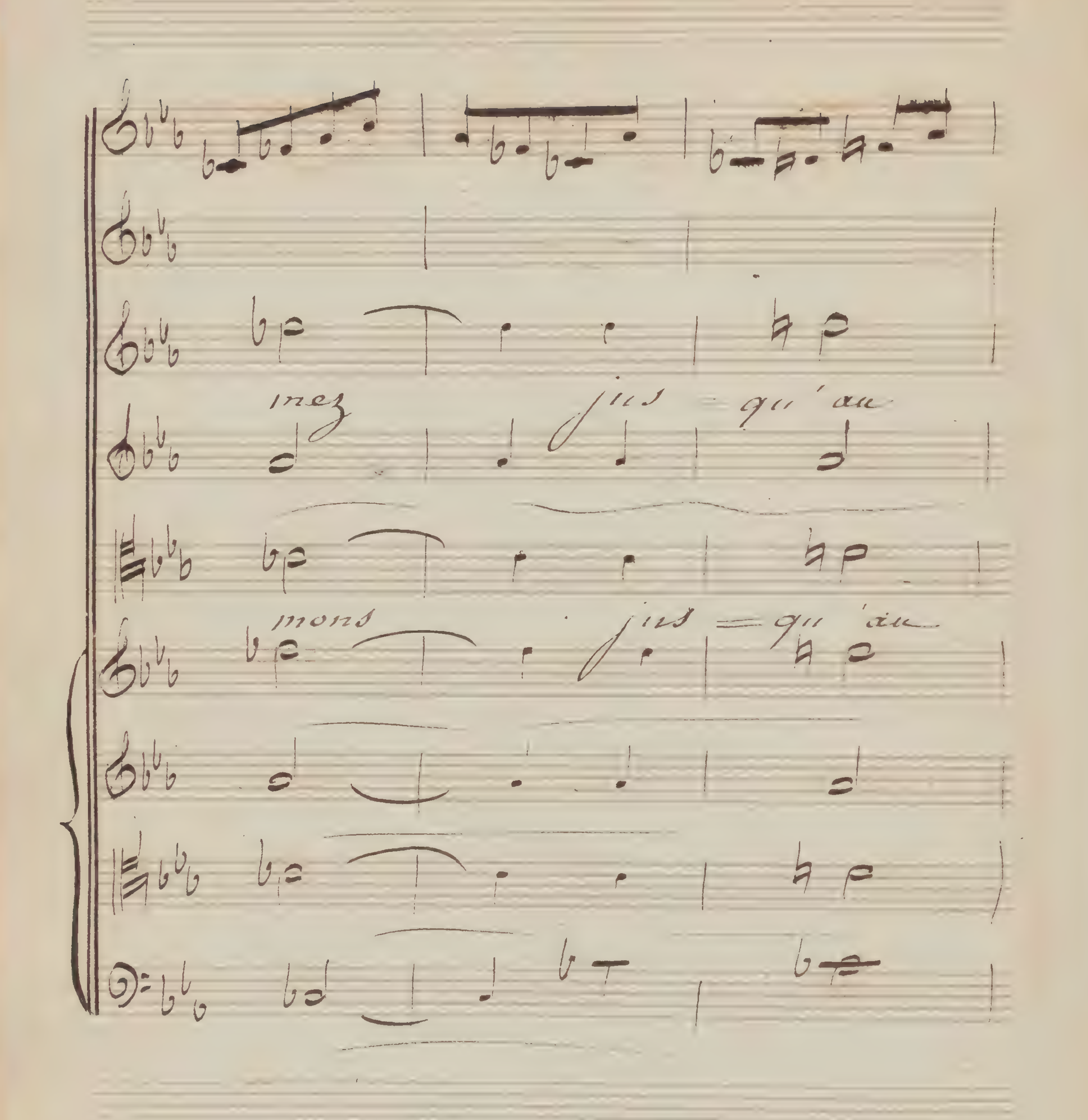


- beau - té -re-

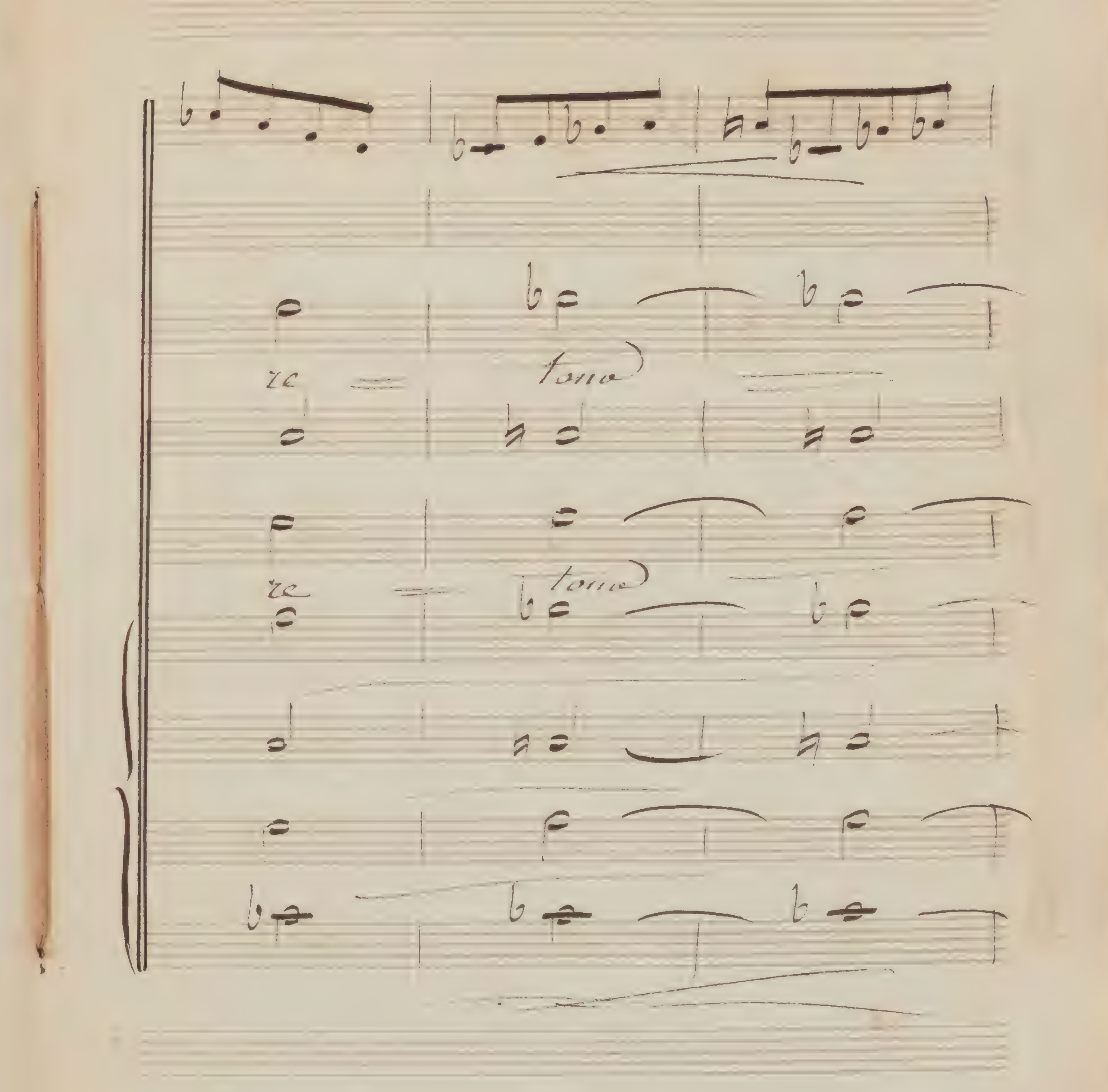
ce vra votre hom = ma

ce vra notre hom = ma

ce vra votre hom = ma




mez
jus - qu'au
mons
jus - qu'au


re - tour
re - tour

preux cheva

liers courez à la Victoire

liers courons a la Victoire

preux cheva — liers Volez a

preux cheva liers — Volons a
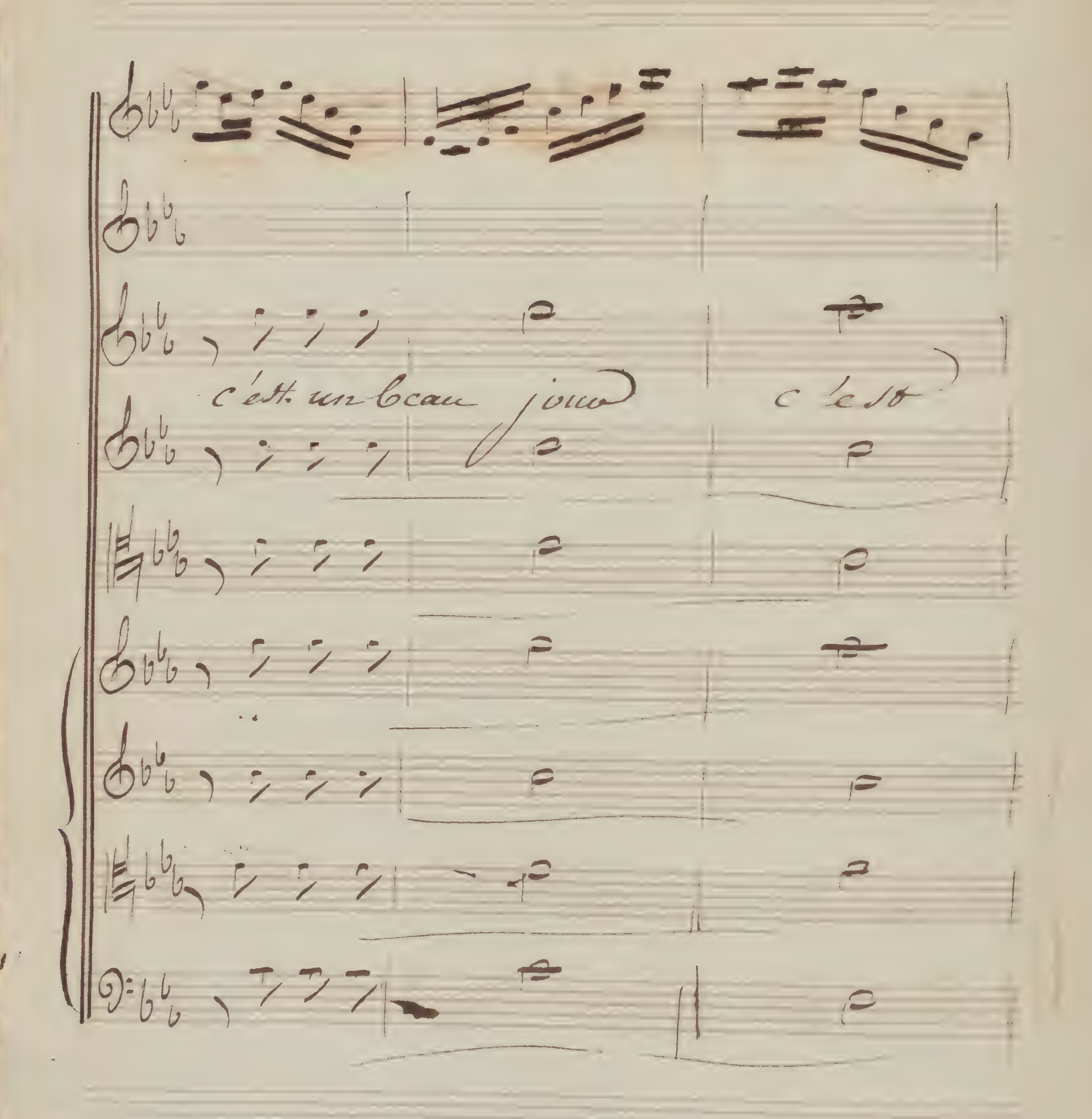
la Victoire preux cheva liers

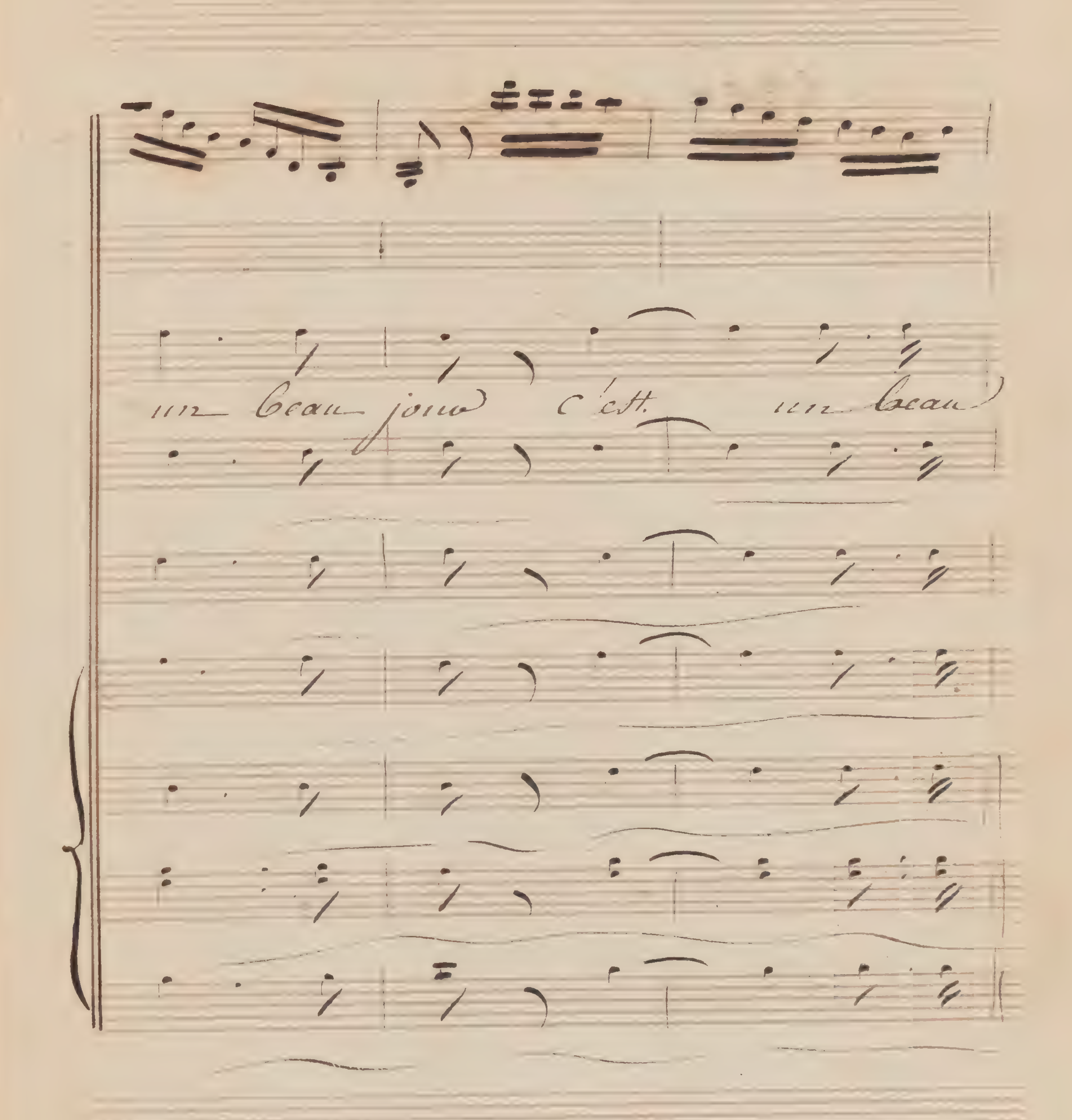
la Victoire preux cheva liers

sol

preux cheva = liers c'est
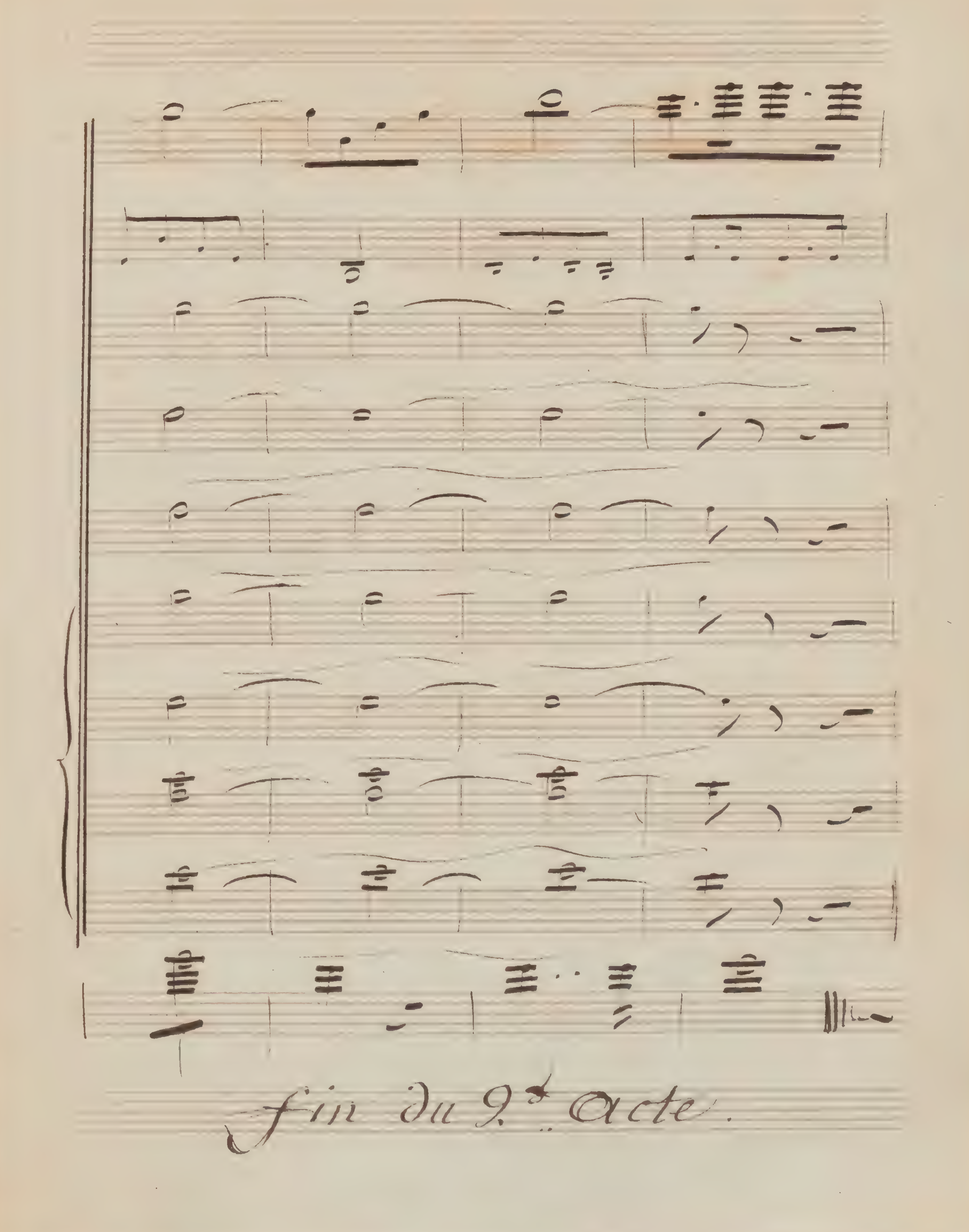
un beau jour preux cheva liers


c'est un beau jour
c'est


un beau jour c'est un beau

Baissez la toile

jour c'est un beau jour



Entre-acte

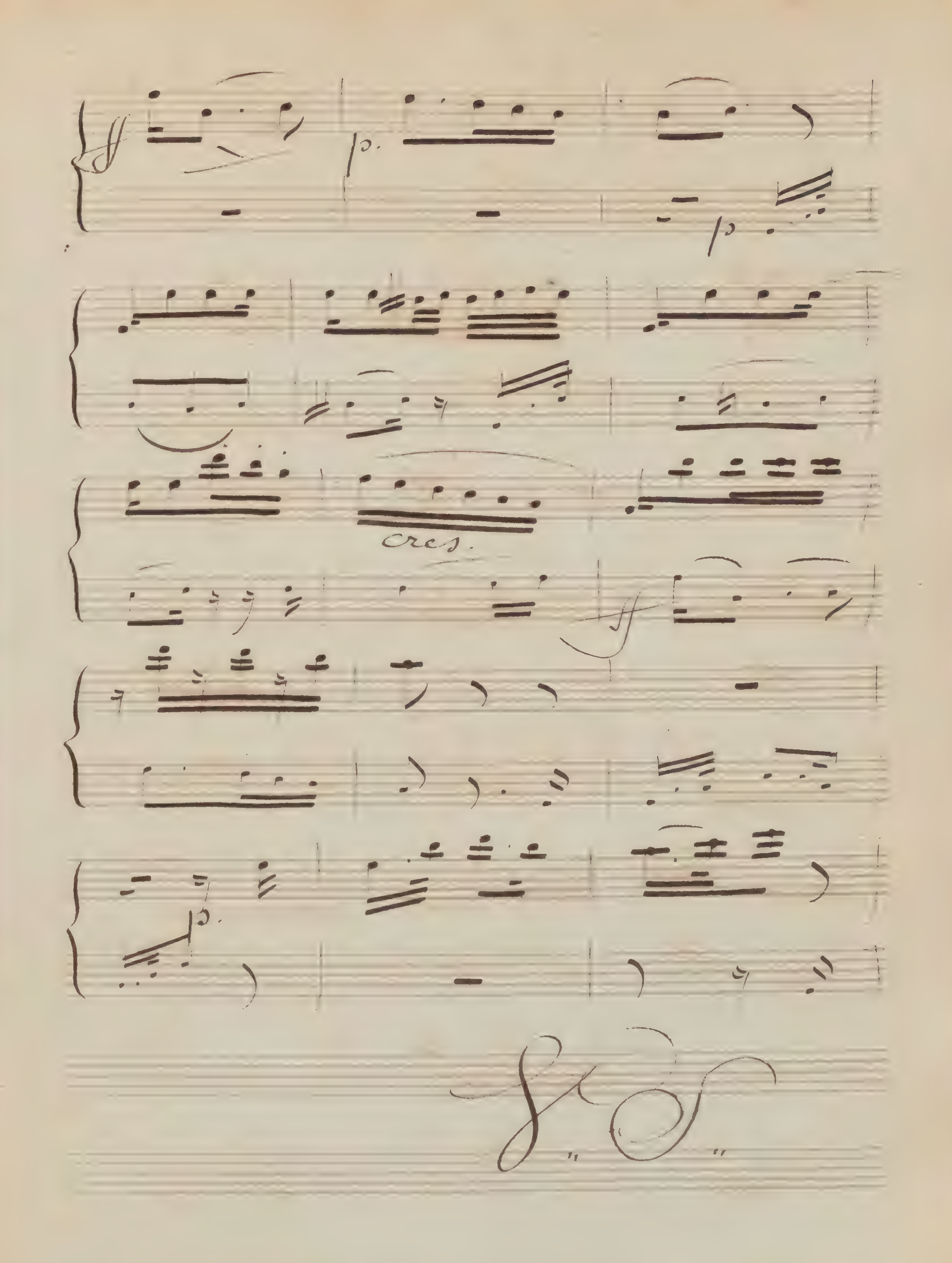
Larghetto p

cres.

Clar. p

p

cres.



hautb.

Clar.

Clar.

Cor et. B.

Basse

fag.

Clar. et fag

cres.

cres.

Clar.

p

Clari.

flute

cres.

flute

Clar.

p

Clar.

f

p

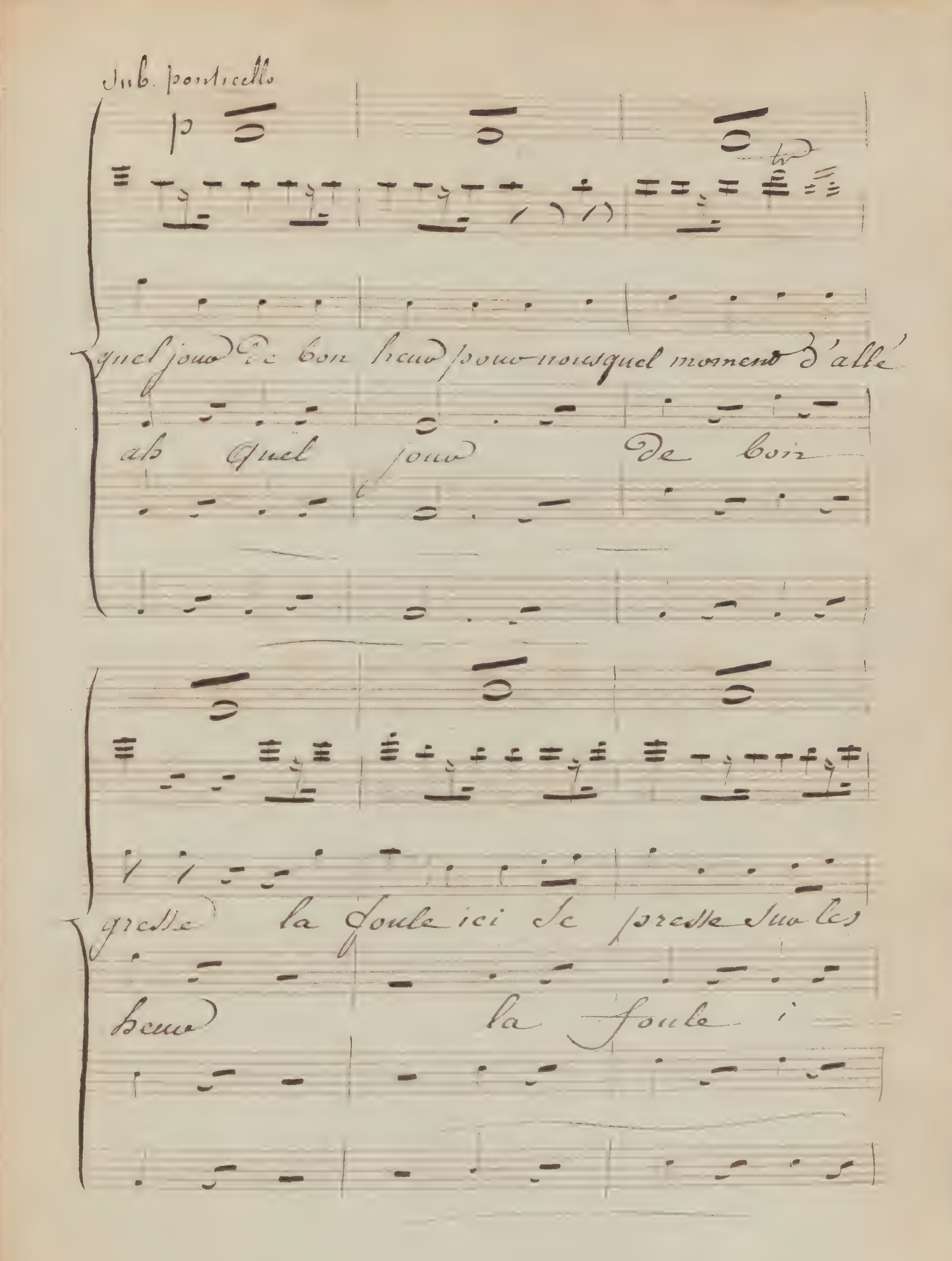
Acte 3me

Viens ma sœur, tu es Reine d'angleterre.

13

all°

ah



pas du roi vain queur la foule ici se

ci se presse sur les

clar.

presse sur les pas du roi vain queur

hautb.

sur les pas du roi vain-

hautb.

queur sur les

par du roi Vainqueur du roi Vain:

queur du roi Vain=queur du

roi Vain=queur

6

Basse

Quel beau jour quel beau jour pour nous s'ap=

Basse

flute

pré - te tour à tour inclura

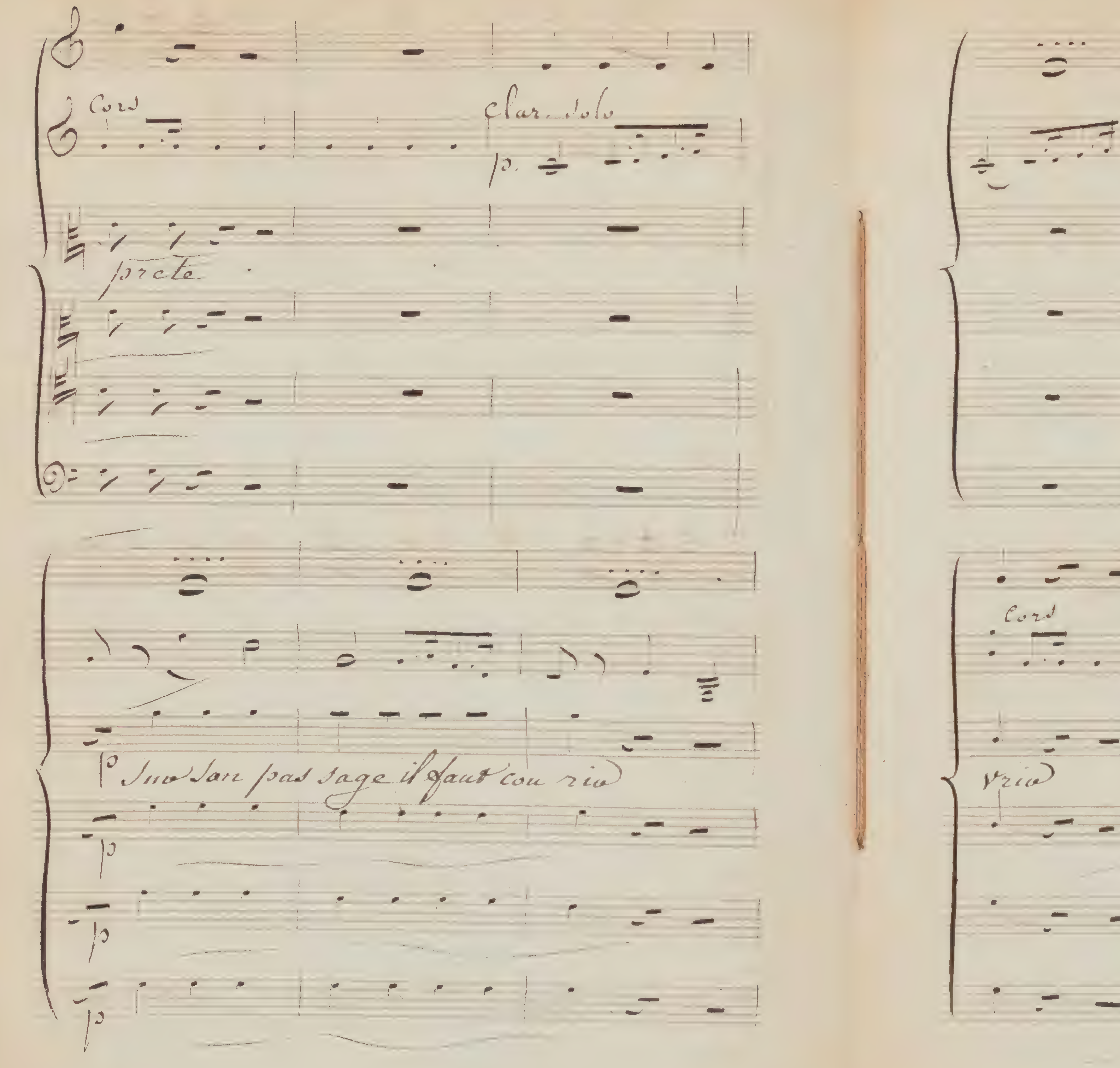
Basse

flute

nous à cette fê - te quel beau

jour quel beau jour pour nous s'apprête quel beau

jour pour nous s'apprête quel beau jour pour nous s'ap -



hautb.

bientot le temple va s'ou=

Cors

Clar.

vrir

Sur son pas sage il

faut cou = rir bien tot le

tem = ple Va S'on Prie

ah Quel

jour de bon = heur

ah quel jour de bon

heur

Cor

hautb.

ah quel jour de bon

ah quel

heur pour nous quel moment d'allegresse la

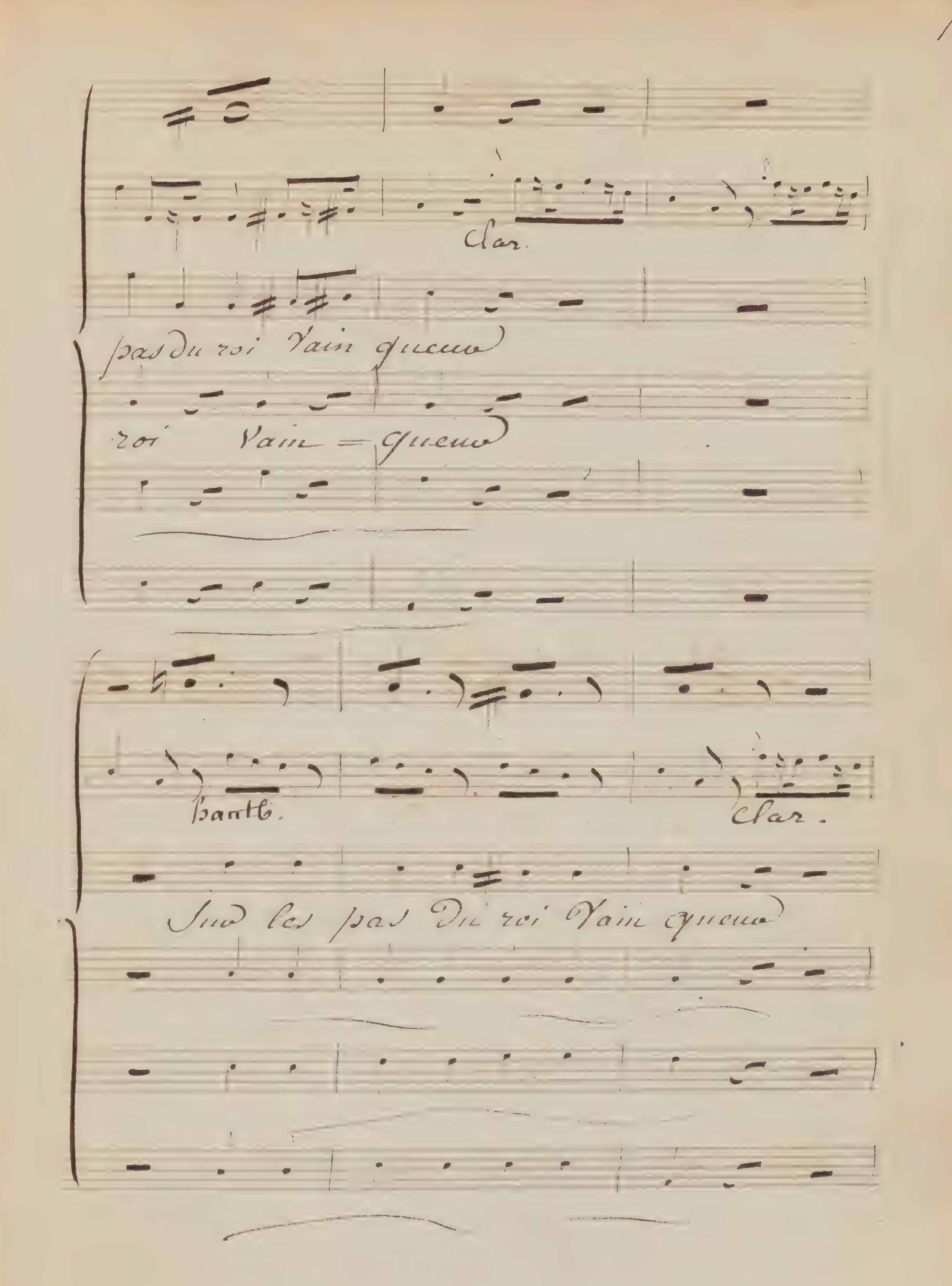
jour de bon heur

foule ici se presse sur les pas du roi vain-

la foule i-ci se

-queur la foule ici se presse sur les

presse sur les pas du



Bassth.

Sur les pas du roi vain

queur du roi vain - queur du

roi vain queur du - roi vain

Queur

Final

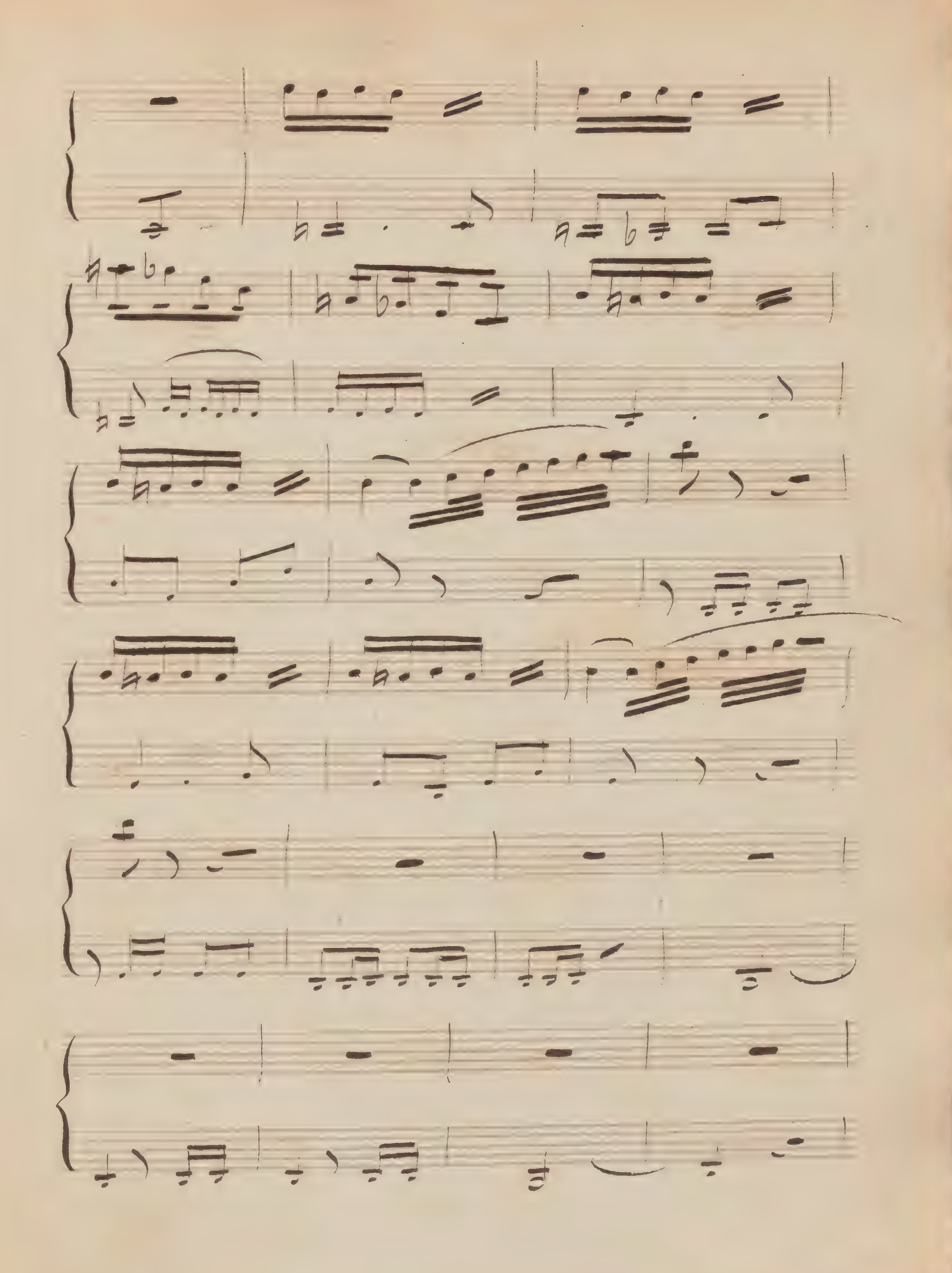
Voici le Roi qui se rend à Westminster

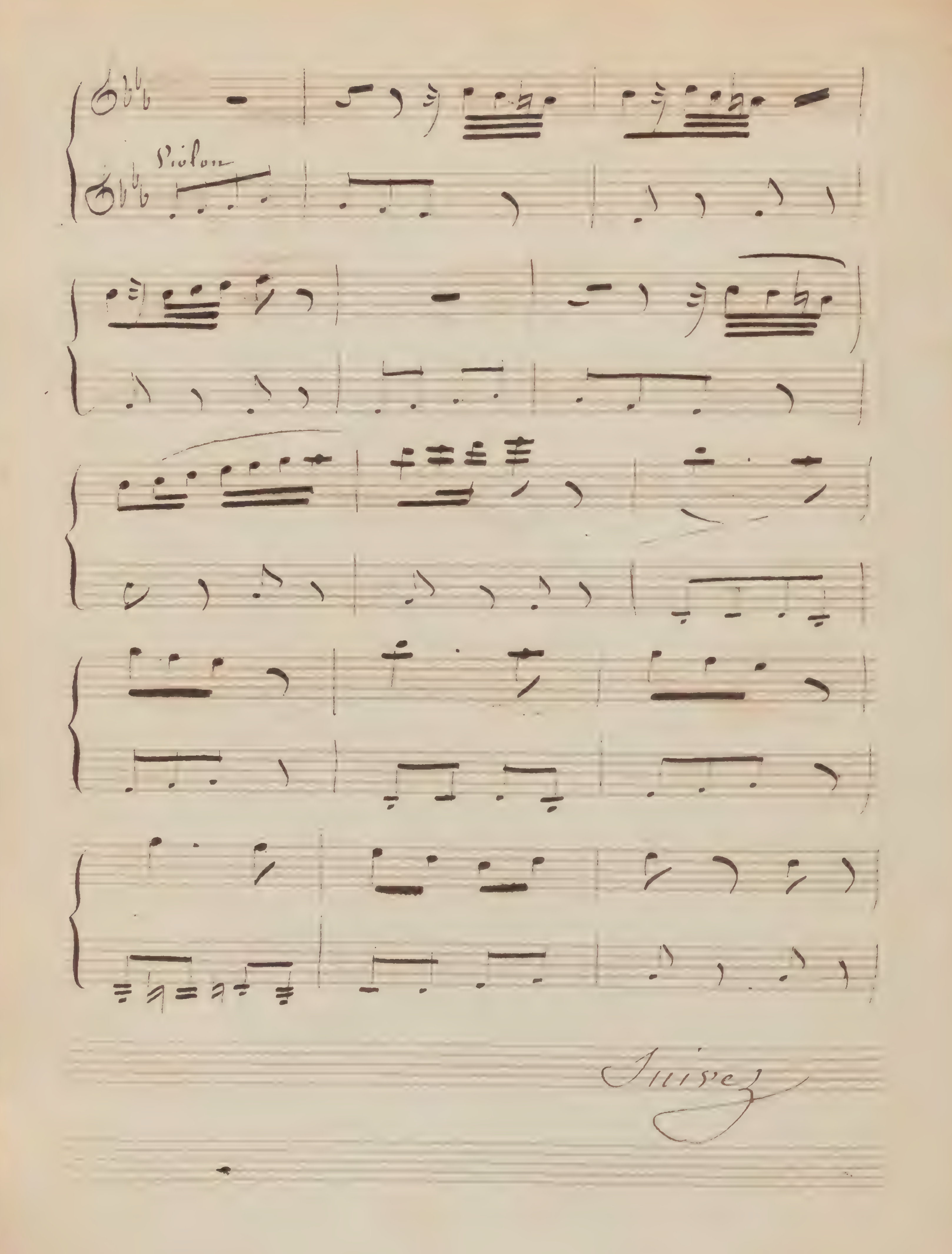
14

All.o con fuoco

(Basse)

f





mes amis Voi ci le roi

Voi – ci – le roi jurons lui tous

notre foi Oui no — tre foi

que sur son passage On lui

que sur son pas = sa = ge on lui rende hom

que sur son passage On lui

que sur son pas = sa = ge on lui rende hom —

rende hommage que sur son passage on lui

ma = ge

rende hommage que sur son passage on lui

rende hom = mage

F. S.

f

Voi = ci

mes amis voici le roi

le roi jurons lui tous notre foi.

troms

pp.

Oui no = tre foi

Clar.

Tromp.

ô jour de gloire voyez ces dra = peaux

ô jour de gloire

Clar

De la vic toi re ils sont les di

de la vic toire ils sont les di

tromp

cor

Clar.

gnaux quels accords le héros s'a

quels transports le héros s'a

cor

hautb.

Clar.

vance il est la gloire a sa vail

le voi la gloire a sa vail

lame ô jour de gloi re

Voyez ces drapeaux de la Vic

toi = re ils sont les si = gnaux

Voi = ci

mes amis Voi ci le roi Voi ci

le roi jurons lui tous notre foi

Oui no – tre fai

Que sur son passage

son passage on lui rende hom – mage

Que sur son passage on lui rende hom

On lui rende hom

on lui rende hom mage on lui rende hom

que sur son pas sage on lui rende hom

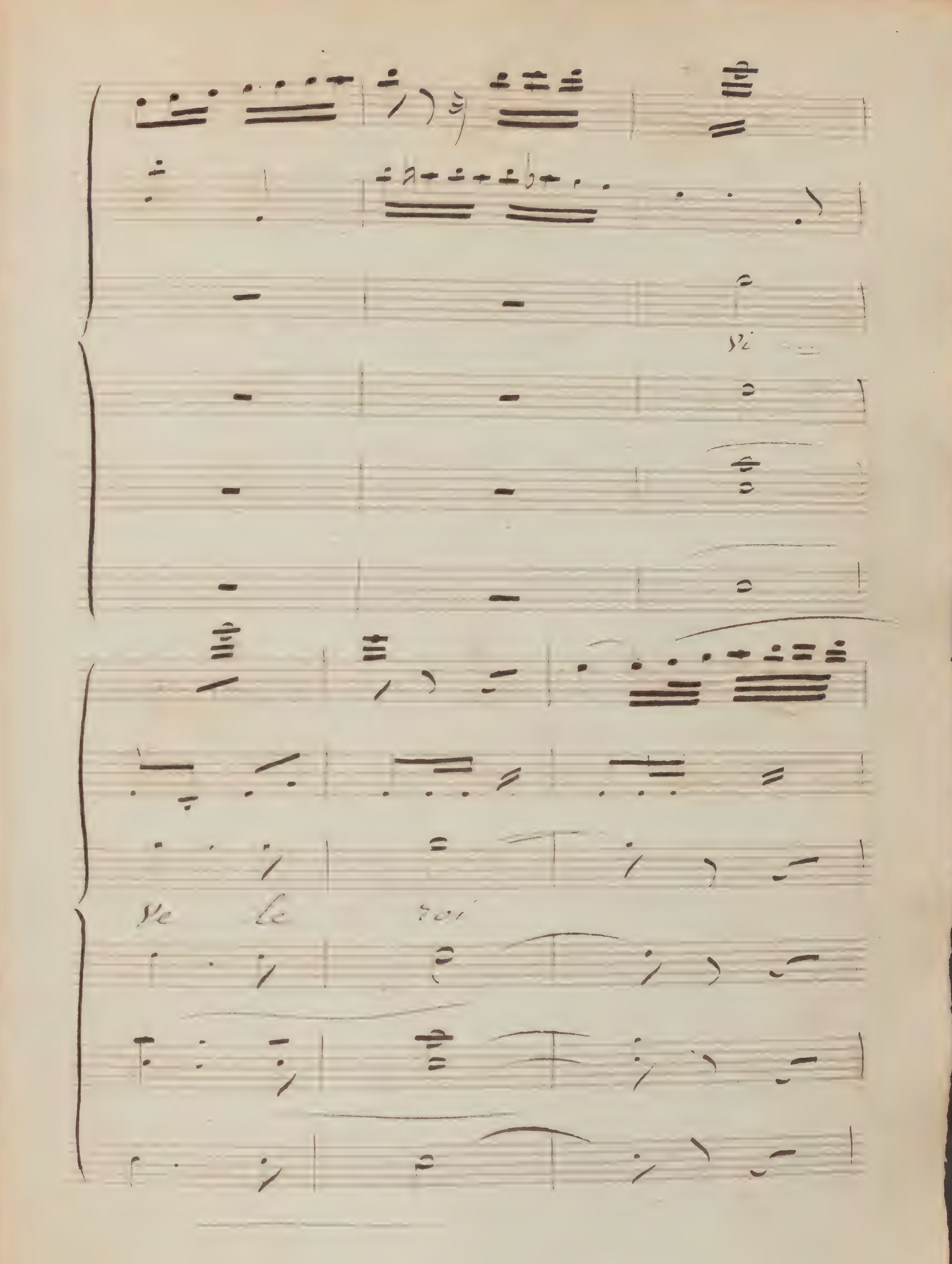
mage

mes amis voi – ci le roi

Voi ci le roi jurons lui tous

clar.

notre foi oui no tre foi



Cor

vi — ve le roi

Basse

vi — ve

vi — ve le roi

Voi — ci

mes amis Voi ci le roi Voi ci

le roi jurons lui tous notre foi

Clar. flute

oui no — tre foi

Basse

vi — ve le

roi vi —

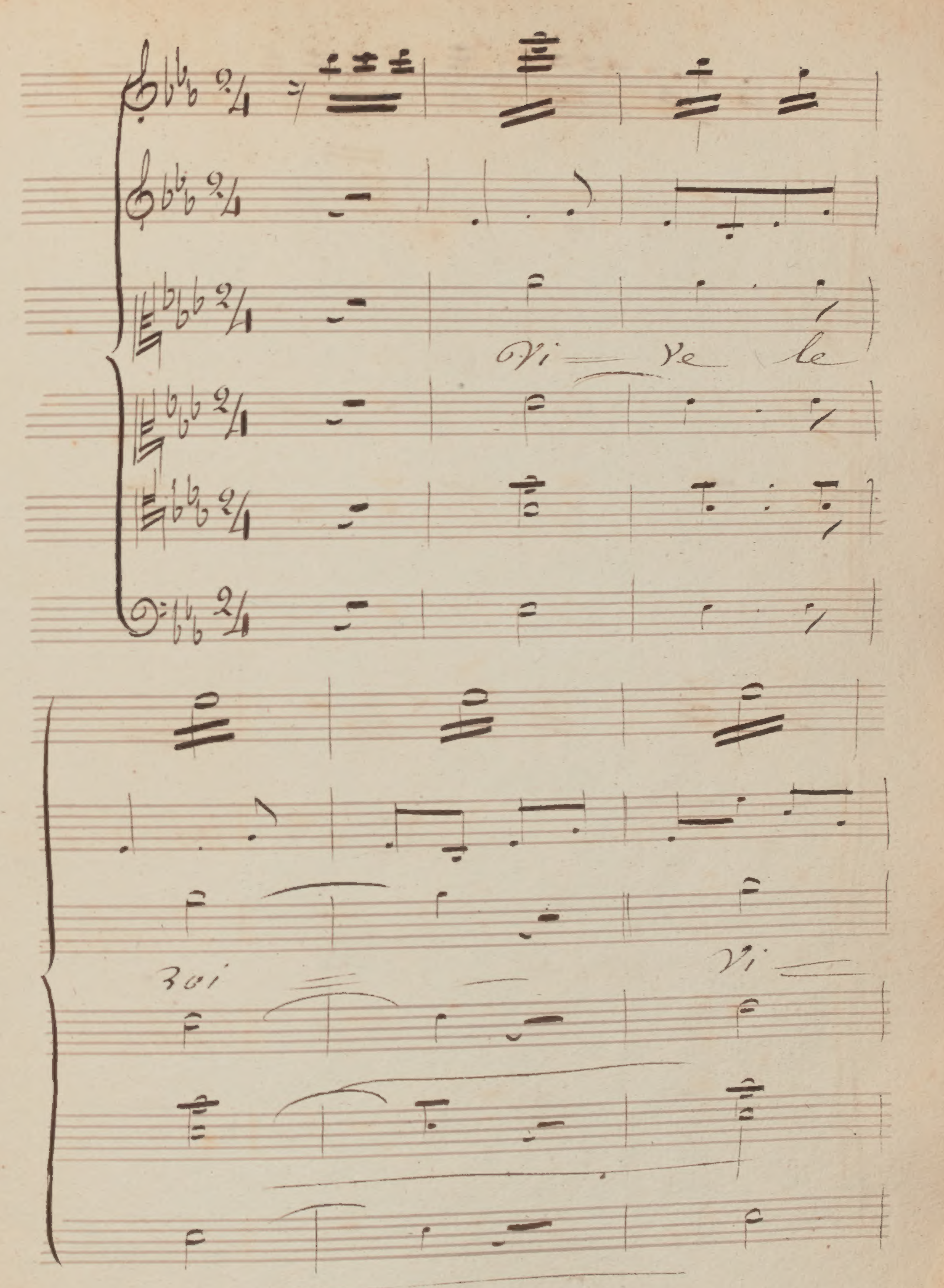
2e Viol Basse

ve le roi

par miss harcourt

Duchesse de

Northumberland.



Baissez la toile

Basse

2. Viol

ve le roi Vi—

Baissez la toile

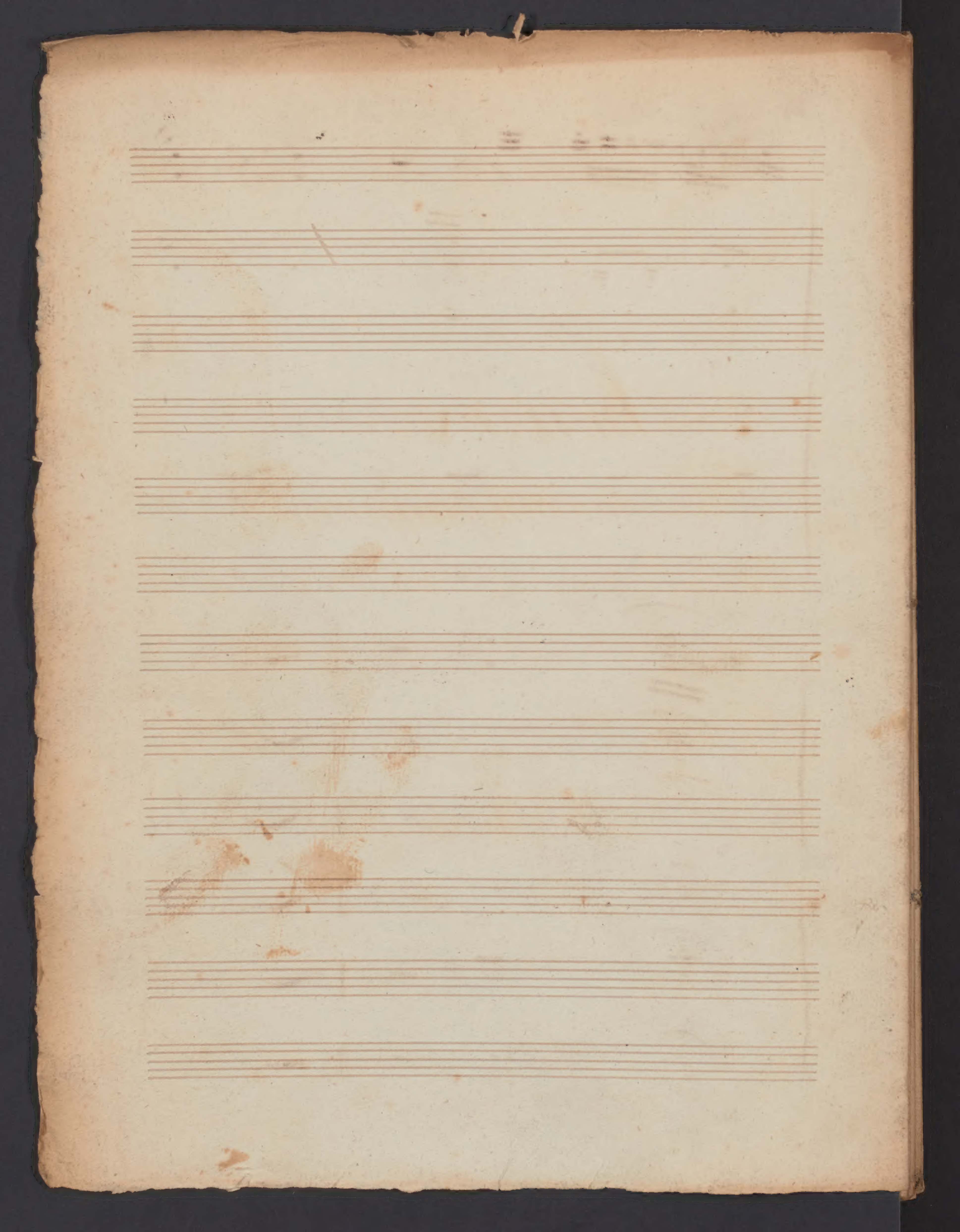
ve le roi Vi—

2. Viol Basse

ve le roi

Fin

ce 2 mai 1830




BXL
LA VILLE
DE STAD